

# artOpaque**PLUS**

## Gebrauchsanweisung

- |                               |                             |
|-------------------------------|-----------------------------|
| (en) Instructions for use     | (it) Naudojimo instrukcija  |
| (fr) Notice d'utilisation     | (lv) Lietošanas informācija |
| (it) Istruzioni per l'uso     | (et) Kasutusjuhend          |
| (es) Instrucciones de uso     | (hu) Használati utasítás    |
| (pt) Instruções de utilização | (cs) Návod k použití        |
| (pl) Instrukcja użycia        | (sl) Navodila za uporabo    |
| (nl) Gebruiksaanwijzing       | (sk) Návod na používanie    |
| (sv) Bruksanvisning           | (bg) Инструкции за употреба |
| (da) Brugsanvisningen         | (el) Οδηγίες χρήσης         |
| (no) Brugsanvisningen         | (tr) Kullanım kılavuzu      |
| (fi) Käyttöohje               |                             |



Zahnfarbener Pastenopaker, lichthärtend.

**(de) Gebrauchsanweisung, bitte aufmerksam lesen!**

## Indikation

- Vollständiger oder teilweiser Zahnverlust
- Verlust von Zahnhartsubstanz

## Verwendungszweck

Ersatz von verloren gegangener Zahnhartsubstanz durch:

- Zahnfarbendes Befestigen bzw. Hinterlegen von artVeneer<sup>®</sup>
- Verblendungen bei Teleskop-, Geschiebe-, Steg- und Implantatkonstruktionen mit artVeneer<sup>®</sup>
- Zahnfarbendes Hinterlegen von angeschliffenen Kunststoffzähnen
- Die Befestigung von Kunststoffzähnen am Modellguss mit Rückenschutzplatte oder Pontic
- Individualisieren von Kunststoffzähnen, artVeneer<sup>®</sup> und CAD/CAM gefertigter Restaurationen aus M-PM<sup>®</sup> Disc und artBloc<sup>®</sup> Temp
- Reparaturen

## Kontraindikation

- Überempfindlichkeit gegen einen der Bestandteile

## Bestandteile des artConcept<sup>®</sup> PLUS Systems

- artPrime PLUS - Metall-Haftvermittler
- artPreOpaque PLUS - Grundieropaker
- **artOpaque PLUS - Opaker zur Gerüstabdeckung**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Zahnfarbener PMMA Kunststoff
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomerkomponente zum artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Acrylic Bonder
- artVeneer<sup>®</sup> - Zahnfarbene PMMA Front- und Seitenzahnveneers

## Zusammensetzung

Butandiol dimethacrylat, Diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)phosphinoxid

## Verarbeitung

artOpaque PLUS mit einem festen Kurzhaarpinsel zweimal wash-artig dünn auftragen bis das Gerüst farblich komplett abgedeckt ist.

**Tip:** Durch dünnes Auftragen des Opaquers wird das vollständige Auspolymerisieren der einzelnen Schichten sichergestellt.

## Ausarbeitung

- Zum Nachbearbeiten sollten für Kunststoff geeignete kreuzverzahnte Hartmetallfräsen oder geeignete Trennscheiben verwendet werden.
- Um Passungengenauigkeiten nach der Polymerisation zu vermeiden, sollte während des Ausarbeitens und Polierens starke Wärmeentwicklung vermieden werden.

## Lichthärtegerät artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 sec
HeraFlash	Kulzer	90 sec
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 sec
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Programm 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Lagerung

Trocken und kühl bei 10 - 25 °C / 50 - 77 °F lagern, direkte Lichteinwirkung vermeiden.

## Entsorgung

Die vollständig auspolymerisierten Bestandteile des artConcept® PLUS werden als Restmüll entsorgt. Entsorgung nicht auspolymerisierter Produktreste gemäß den behördlichen Vorschriften. Nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

## Hinweis

- Behältnisse nach Gebrauch sorgfältig verschließen.
- Material nach Ablauf des angegebenen Haltbarkeitsdatums nicht mehr verwenden.
- Zur Verringerung des Restmonomergehaltes sollte das polymerisierte Werkstück möglichst vor der Eingliederung im ausgearbeiteten (gesandelten), aber nicht poliertem Zustand für ca. 48 h bei Raumtemperatur in Wasser gelagert werden.
- Der Restmonomergehalt nach Polymerisationsablauf bei artDentine PLUS/artEnamel PLUS ist < 1,8 %.

## Gefahren- und Sicherheitshinweise (Inhalt <125ml)

H317 Kann allergische Hautreaktionen verursachen.

H319 Verursacht schwere Augenreizung.

P261 Einatmen von Staub/Rauch/Gas/Nebel/Dampf/Aerosol vermeiden.

P280 Schutzhandschuhe/Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen.

P302+P352 BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen.

P333+P313 Bei Hautreizung oder -ausschlag: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.

P362+P364 Kontaminierte Kleidung ausziehen und vor erneutem Tragen waschen.

Detaillierte Informationen entnehmen Sie bitte dem jeweiligen Sicherheitsdatenblatt - auf Anfrage und zum Download auf [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) erhältlich.

---

**Die Produkteigenschaften basieren auf Einhaltung und Beachtung dieser Gebrauchsanweisung.**

---

# artOpaque<sup>PLUS</sup>

---



Tooth-shade paste opaquer, light-curing.

**(en) Instructions for use, please read carefully!**

## Indication

- Total or partial tooth loss
- Loss of hard tooth substance

## Intended use

Replacement of lost hard tooth substance by:

- Tooth-shaded fixture and for backing artVeneer<sup>®</sup>
- Veneering telescopic, attachment, bar and implant constructions with artVeneer<sup>®</sup>
- Tooth-shaded backing of trimmed acrylic teeth
- Fixing acrylic teeth to the model cast with a back protection plate or pontic
- Individualising acrylic teeth, artVeneer<sup>®</sup> and CAD/CAM restorations produced from M-PM<sup>®</sup> Disc and the artBloc<sup>®</sup> Temp
- Repairs

## Contraindication

- Hypersensitivity to one of the components

## Components of the artConcept<sup>®</sup> PLUS system

- artPrime PLUS - Metal bonding agent
- artPreOpaque PLUS - Priming opaquer
- **artOpaque PLUS - Opaquer for covering framework**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Tooth-shade PMMA acrylic
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomer component for artDentine PLUS / artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Acrylic bonder
- artVeneer<sup>®</sup> - Tooth-shade PMMA anterior and posterior veneer

## Composition

Butandiol dimethacrylate diphenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)phosphine oxide

## Processing

Apply artOpaque PLUS twice thinly using a brush with short, stiff bristles until the framework is completely covered with colour.

**Tip:** By applying the opaquer thinly, the complete polymerisation of the individual layers is ensured.

## Trimming

- Cross-cut carbide burs suitable for resin or suitable cutting discs should be used to rework.
- To prevent inaccurate fitting after polymerisation, avoid excessive heat development during trimming and polishing.

## Curing unit artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 sec
HeraFlash	Kulzer	90 sec
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 sec
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Program 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Storage

Store in a dry and cool area at 10 - 25 °C / 50 - 77 °F without direct exposure to light.

## Disposal

The fully polymerized components of artConcept® PLUS are disposed of as residual waste. Disposal of non-polymerized product residues according to legal regulations. Do not allow entry into the sewage system or waterways.

## Notes

- Close all containers tightly after use.
- Do not use the material after the specified expiration date.
- To reduce the residual monomer content, the finished (sanded) but not polished polymerised workpiece should be stored in water at room temperature for about 48 hours before delivery.
- The residual monomer content after polymerisation of artDentine PLUS/artEnamel PLUS is < 1.8%.

## Danger and safety instructions (Contents <125ml)

H317 May cause an allergic skin reaction.

H319 Causes serious eye irritation.

P261 Avoid breathing dust/fume/gas/mist/vapours/spray.

P280 Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection.

P302+P350 IF ON SKIN: Gently wash with plenty of soap and water.

P333+P313 If skin irritation or rash occurs: Get medical advice/attention.

P362+P364 Take off contaminated clothing and wash it before reuse.

---

For detailed information please see the applicable Material Safety Data Sheet, available upon request or as download from [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**The product properties are based on compliance with and observation of these instructions for use.**

Opaque en pâte de teinte dentaire, photopolymérisant.

**fr** Notice d'utilisation, à lire attentivement !

## Indication

- Édentement total ou partiel
- Perte de l'émail dentaire

## Usage prévu

Remplacement de l'émail dentaire perdu par:

- La fixation et la mise en place d'artVeneer® dans la couleur de la dent naturelle
- Le revêtement de constructions télescopiques, à attachement, sur barre et implantaire avec artVeneer®
- La mise en place de dents en résine couleur dent poncées
- La fixation de dents en résine sur la coulée de modèle avec plaque de protection postérieure ou pontic
- L'individualisation de dents en résine, d'artVeneer® et de restaurations fabriquées par CAD/CAM en M-PM® Disc et artBloc® Temp
- Les réparations

## Contreindication

- Hypersensibilité à l'un des composants

## Composants du système artConcept® PLUS

- artPrime PLUS - Agent adhésif pour métal
- artPreOpaque PLUS - Opaque d'apprêt
- **artOpaque PLUS - Opaque de recouvrement d'armature**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Résine PMMA de teinte dentaire
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Composants monomères pour artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Liant acrylique
- artVeneer® - Facettes en PMMA de teinte dentaire pour dents antérieures et postérieures

## Composition

Diméthacrylate de butanediol, oxyde de diphényl(2,4,6-triméthylbenzoyl)phosphine

## Traitement

Appliquer deux fois une fine couche d'artOpaque PLUS à l'aide d'un pinceau résistant à poils courts jusqu'à ce que l'armature soit complètement recouverte.

**Allusion:** l'application d'une fine couche d'opaque garantit la polymérisation complète des différentes couches.

## Finition

- Pour réaliser et dégager il convient d'utiliser des fraises en métal dur à dents étagées convenant à la résine ou des disques séparateurs appropriés.
- Afin d'éviter des problèmes de précision de la reproduction après la polymérisation, évitez un développement de chaleur trop important lors de la finition et du polissage.

## Appareil artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Programma 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Stockage

Conserver dans un endroit frais et sec à une température de 10 - 25 °C / 50 - 77 °F ; éviter l'exposition directe à la lumière.

## Élimination

Les composants totalement polymérisés de artConcept® PLUS sont éliminés avec les déchets résiduels. Élimination des restes de produit non polymérisés conformément à la réglementation. Ne pas rejeter à l'égout, ni dans le milieu naturel.

## Remarques

- Refermer soigneusement le flacon après utilisation.
- Ne pas utiliser le matériau après la date de péremption.
- Afin de réduire la teneur résiduelle en monomères, la pièce polymérisée, finie (sablée) mais non polie, doit être conservée, dans de l'eau à température ambiante pendant 48 heures, si possible avant l'insertion.
- La teneur résiduelle en monomères de artDentine PLUS/artEnamel PLUS est inférieure à 1,8 %.

## Consignes de danger et de sécurité (Contenu <125ml)

H317 Peut provoquer une allergie cutanée.

H319 Provoque une sévère irritation des yeux.

P261 Éviter de respirer les poussières/fumées/gaz/brouillards/vapeurs/aérosols.

P280 Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage.

P302+P350 EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver avec précaution et abondamment à l'eau et au savon.

P333+P313 En cas d'irritation ou d'éruption cutanée: Consulter un médecin.

P362+P364 Enlever les vêtements contaminés et les laver avant réutilisation.

---

Pour des informations détaillées, veuillez consulter la fiche de données de sécurité correspondante - que vous pouvez obtenir sur demande ou télécharger du site [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Les qualités du produit reposent sur l'observation et le respect de ce notice d'utilisation.**

Date de dernière mise à jour 2018-12

Opaco in pasta nel colore naturale dei denti fotopolimerizzabile.

## **it** Istruzioni per l'uso, leggere attentamente!

### **Indicazioni**

- Perdita parziale o totale di elementi dentari
- Perdita di tessuti dentari duri

### **Destinazione d'uso**

Sostituzione di tessuti dentari duri perduti con:

- Cementazioni e basi nel colore naturale dei denti per artVeneer®
- Rivestimenti di protesi telescopiche, con attacchi, a barra e su impianti con artVeneer®
- Basi nel colore naturale dei denti per denti in resina fresati
- Cementazione di denti in resina allo scheletrato con placca posteriore o pontic
- Personalizzazione di denti in resina, artVeneer® e restauri realizzati con CAD/CAM a partire da M-PM® Disc e artBloc® Temp
- Riparazioni

### **Controindicazioni**

- Ipersensibilità ad uno dei componenti

### **Componenti del sistema artConcept® PLUS**

- artPrime PLUS - adesivo per metalli
- artPreOpaque PLUS - opaco di fondo
- **artOpaque PLUS - opaco per mascheratura di strutture**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - resina a base di PMMA nel colore naturale dei denti
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - componente monomero per artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - bonder acrilico
- artVeneer® - PMMA nel colore naturale dei denti per faccette anteriori e latero-posteriori

### **Composizione**

Butandiolo dimetacrilato, difenil(2,4,6-trimetilbenzoi)fosfinossido

### **Lavorazione**

Applicare due volte artOpaque PLUS in un velo sottile e uniforme con un pennello rigido a pelo corto fino a quando il colore della struttura è completamente coperto.

**Suggerimento:** applicando l'opaco in strato sottile si garantisce la polimerizzazione completa dei singoli strati.

### **Rifinitura**

- Per la rifinitura utilizzare frese al carburo di tungsteno a taglio incrociato idonee per resine o idonei dischi separatori.
- Per evitare imperfezioni nella precisione dimensionale dopo la polimerizzazione, evitare un eccessivo sviluppo di calore durante la rifinitura e la lucidatura.



## Fotopolimerizzatore artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Programma 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Conservazione

Conservare in luogo fresco (10 - 25 °C / 50 - 77 °F) e asciutto, non esporre alla luce solare diretta.

## Smaltimento

I componenti completamente polimerizzati di artConcept® PLUS possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Smaltire le rimanenze di prodotto non polimerizzate secondo le normative vigenti. Non disperdere nelle fognature o nelle falde acquifere.

## Note

- Dopo l'uso chiudere accuratamente i contenitori.
- Non utilizzare il materiale dopo la data di scadenza indicata.
- Per ridurre il contenuto di monomero residuo si raccomanda di tenere il manufatto polimerizzato, rifinito (sabbiato) ma non lucidato, immerso in acqua a temperatura ambiente per circa 48 ore, possibilmente prima della prova sul paziente.
- Il contenuto di monomero residuo dopo il processo di polimerizzazione di artDentine PLUS/ artEnamel PLUS è < 1,8 %.

## Pericolo e istruzioni di sicurezza (Contenuto <125ml)

H317 Può provocare una reazione allergica cutanea.

H319 Provoca grave irritazione oculare.

P261 Evitare di respirare la polvere/i fumi/i gas/la nebbia/i vapori/gli aerosol.

P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.

P302+P350 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare delicatamente e abbondantemente con acqua e sapone.

P333+P313 In caso di irritazione o eruzione della pelle: consultare un medico.

P362+P364 Togliere tutti gli indumenti contaminati e lavarli prima di indossarli nuovamente.

---

Per informazioni dettagliate consultare la corrispondente scheda dati di sicurezza, ottenibile su richiesta e scaricabile dal sito [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Le proprietà dei prodotti indicate presuppongono il rispetto e l'osservanza di queste istruzioni per l'uso.**

Opaquero en pasta del color del diente, fotopolimerizable.

**(es)** Instrucciones de uso, léalas detenidamente

## Indicación

- Edentulismo total o parcial
- Pérdida de sustancia dental dura

## Uso previsto

Sustitución de sustancia dental dura perdida por:

- La fijación o la colocación con el color del diente de artVeneer<sup>®</sup>
- Los enchapados de estructuras telescópicas de ataches, de barras y de implantes con artVeneer<sup>®</sup>
- La colocación con el color del diente de dientes de resina limados
- La fijación de dientes de resina al esquelético con placas traseras de protección o pónico
- La individualización de dientes de resina, artVeneer<sup>®</sup> y de restauraciones realizadas con CAD/CAM de M-PM<sup>®</sup> Disc y de artBloc<sup>®</sup> Temp
- Reparaciones

## Contraindicaciones

- Hipersensibilidad a alguno de los componentes

## Componentes del sistema artConcept<sup>®</sup> PLUS

- artPrime PLUS - Adhesivo para metales
- artPreOpaque PLUS - Opaquer para imprimación
- **artOpaque PLUS - Opaquer para cubrir estructuras**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Resina PMMA del color del diente
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Componentes monoméricos para artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Cementos acrílicos adaptados
- artVeneer<sup>®</sup> - Carillas multicapa de PMMA del color del diente

## Composición

Butanediol dimetacrilato, óxido de difenil(2,4,6- trimetilbenzoi)fosfina

## Procesamiento

Aplicar dos capas finas de artOpaque PLUS con un pincel de pelo corto para recubrir toda la estructura con el color elegido.

**Indicio:** Al aplicar una capa fina de opáquer se garantiza la polimerización completa de todas las capas.

## Elaboración

- Para retocar deben utilizarse fresas de metal duro de dientes cruzados o discos separadores adecuados.
- Para evitar las imprecisiones de ajuste tras la polimerización, durante la elaboración y el pulido debe evitarse la formación fuerte de calor.

## Dispositivo de fotopolimerización artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Programa 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Almacenamiento

Almacénalo en un lugar fresco y seco a temperatura de entre 10 -25 °C /50 -77 °F protegido de la luz solar directa.

## Eliminación

Los componentes de artConcept® PLUS completamente polimerizados se eliminan como basura no reciclable. Eliminar los restos de producto no polimerizados de acuerdo con la normativa vigente. No permitir que lleguen al alcantarillado ni al agua.

## Instrucciones

- Cierre cuidadosamente los recipientes después de su uso.
- No utilice el material después de la fecha de caducidad indicada.
- Para reducir el contenido de monómeros residuales, la pieza polimerizada debe conservarse en agua a temperatura ambiente durante unas 48 horas sin pulir y preferiblemente antes de su integración una vez elaborada (limpiada con chorro de arena).
- El contenido de monómero residual tras el periodo de polimerización con artDentine PLUS/ artEnamel PLUS es del < 1,8 %.

## Instrucciones de peligro y seguridad (Contenido <125ml)

H317 Puede provocar una reacción alérgica en la piel.

H319 Provoca irritación ocular grave.

P261 Evitar respirar el polvo/el humo/el gas/la niebla/los vapores/el aerosol.

P280 Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección.

P302+P350 EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL: Lavar suavemente con agua y jabón abundantes.

P333+P313 En caso de irritación o erupción cutánea: Consultar a un médico.

P362+P364 Quitar la ropa contaminada y lavarla antes de volverla a usar.

---

Encontrará información detallada en la hoja de datos de seguridad correspondiente, disponible a petición o descargable en la página [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Las características del producto se basan en la conservación y la observación de estas instrucciones de uso.**

Opacificador em pasta da cor do dente, fotopolimerizável.

**(pt) Instruções de utilização, ler atentamente!**

## Indicação

- Perda total ou parcial de dentes
- Perda de tecido dentário duro

## Finalidade

Substituição de tecido dentário duro perdido por:

- A fixação na cor do dente ou o reforço do artVeneer<sup>®</sup>
- Revestimento de estruturas tipo telescópio, encaixe, barra e implante com artVeneer<sup>®</sup>
- Reforço na cor do dente em dentes sintéticos desgastados
- A fixação de dentes sintéticos no modelo de fundição com placa protetora traseira ou Pontic
- Individualização de dentes sintéticos, artVeneer<sup>®</sup> e restaurações com CAD/CAM confeccionadas de M-PM<sup>®</sup> Disc e da artBloc<sup>®</sup> Temp
- Reparações

## Contraindicação

- Hipersensibilidade a um dos componentes

## Componentes do sistema artConcept<sup>®</sup> PLUS

- artPrime PLUS - Agente de ligação de metal
- artPreOpaque PLUS - Opacificador primário
- **artOpaque PLUS - Opacificador para revestimento de estruturas**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Material sintético (PMMA) da cor do dente
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Componente de monómeros para artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Bonder acrílico
- artVeneer<sup>®</sup> - Veneers de PMMA na cor do dente para dentes frontais e laterais

## Composição

Dimetacrilato de butanodiol, óxido de difenil-2,4,6-trimetilbenzoi fosfina

## Processamento

Aplique duas camadas finas de artOpaque PLUS com um pincel rígido de cerdas curtas, tipo lavagem, até que a armação esteja completamente coberta de cor.

**Sugestão:** Através da aplicação de uma camada fina do opacificador, garante-se uma polimerização total de cada camada.

## Elaboração

- Para o acabamento devem ser utilizadas fresas de metal duro de dentes alternados apropriadas para plástico ou discos adequados.
- A fim de evitar irregularidades nas dimensões após a polimerização, deve evitar-se a produção de calor durante a elaboração e o polimento.

## Fotoemissor artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Programa 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Armazenamento

Conservar em local fresco a uma temperatura entre os 10 -25 °C /50 -77 °F, evitar a exposição à luz directa.

## Eliminação

Os componentes totalmente polimerizados do artConcept® PLUS são eliminados como lixo doméstico. Eliminação de resíduos de produtos não polimerizados de acordo com regulamentos oficiais. Não permitir que atinja a canalização ou o meio aquático.

## Indicações

- Fechar cuidadosamente os recipientes após a utilização.
- Não utilizar o material após o prazo de validade indicado.
- Para a redução do teor residual de monómeros, a peça polimerizada, na medida do possível antes da inserção e no estado de pré-preparação (areada) mas não polida, deve ser colocada em água durante 48 h à temperatura ambiente.
- O teor residual de monómero após a polimerização com artDentine PLUS/artEnamel PLUS é < 1,8 %.

## Instruções de perigo e segurança (Conteúdo<125ml)

H317 Pode provocar uma reacção alérgica cutânea.

H319 Provoca irritação ocular grave.

P261 Evitar respirar as poeiras/fumos/gases/névoas/vapores/aerossóis.

P280 Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.

P302+P350 SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar suavemente com sabonete e água abundantes.

P333+P313 Em caso de irritação ou erupção cutânea: consulte um médico.

P362+P364 Retirar a roupa contaminada e lavá-la antes de a voltar a usar.

---

Para informação detalhada, consultar a respetiva ficha de dados de segurança que pode ser obtida mediante pedido ou descarregada em [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

## As características do produto baseiam-se no cumprimento e na observação destas instruções de utilização.

Opaker w paście, w kolorze zębów, światłoutwardzalny.

## **(pl)** Instrukcja użycia, dokładnie przeczytać!

### **Wskazania do stosowania**

- Całkowita lub częściowa utrata zębów
- Utrata tkanek twardych zęba

### **Przeznaczenie**

Zastępowanie utraconych tkanek twardych zęba przy użyciu:

- Mocowania lub podkładu w kolorze zęba do artVeneer®
- Licowania przy konstrukcjach z teleskopami, zasuwami, belkami i implantami z artVeneer®
- Podkładu w kolorze zęba do oszlifowanych zębów z tworzywa sztucznego
- Mocowania zębów z tworzywa sztucznego na odlewie modelowym z płytkami chroniącymi tyły lub przęsłem
- Indywidualizowania zębów z tworzywa sztucznego, artVeneer® i uzupełnień protez tycznych wykonanych CAD/CAM z M-PM® Disc i artBloc® Temp
- Napraw

### **Przeciwwskazania do stosowania**

- Nadwrażliwość na jakikolwiek ze składników

### **Składniki systemu artConcept® PLUS**

- artPrime PLUS - Materiał wiążący do metalu
- artPreOpaque PLUS - Opaker gruntujący
- **artOpaque PLUS - Opaker do krycia szkieletu**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Tworzywo sztuczne PMMA, w kolorze zębów
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Komponent monomerowy produktów artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Bonder akrylowy
- artVeneer® - Licówki PMMA zębów przednich i bocznych, w kolorze zębów

### **Skład**

Dimetakrylan butanodiolu, tlenek difenylo(2,4,6-trimetylobenzoilo)fosfiny

### **Obróbka**

artOpaque PLUS nałożyć dwukrotnie, cienko, metodą „wash” twardym pędzelkiem o krótkim włosiu, aż szkielet będzie całkowicie pokryty kolorem.

**Wskazówka:** Dzięki cienkiemu nanoszeniu opakera zagwarantowana jest kompletna polimeryzacja poszczególnych warstw.

### **Wykończenie**

- Do obróbki końcowej z dysku należy stosować przeznaczone do tworzyw sztucznych frezy z twardego stopu z naprzemienskościami zębami lub odpowiednie tarcze tnące.
- Aby uniknąć niedokładności pasowania po polimeryzacji, podczas wykańczania i polerowania należy unikać wytwarzania dużego ciepła.

## Lampa artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Programa 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Przechowywanie

Przechowywać w suchym i chłodnym miejscu w temperaturze 10 - 25 °C / 50 - 77 °F, unikać bezpośredniego działania światła.

## Usuwanie

Całkowicie spolimeryzowane składniki produktu artConcept® PLUS należy usuwać jako odpady niesegregowane. Usuwanie niespolimeryzowanych pozostałości produktu zgodnie z przepisami. Nie dopuścić do przedostania się do kanalizacji i wód powierzchniowych.

## Wskazówki

- Pojemniki dokładnie zamykać po użyciu.
- Materiału nie stosować po upływie podanego terminu ważności.
- W celu zmniejszenia zawartości pozostałego monomeru spolimeryzowany półwyrob należy w miarę możliwości przed osadzeniem przechowywać przez ok. 48 godz. W wodzie w temperaturze pokojowej w stanie wykończonym (piaskowanie), ale jeszcze przed polerowaniem.
- Zawartość pozostałych monomerów po zakończeniu polimeryzacji wynosi w przypadku artDentine PLUS/artEnamel PLUS < 1,8 %.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i bezpieczeństwa (Zawartość <125ml)

H317 Może powodować reakcję alergiczną skóry.

H319 Działa drażniąco na oczy.

P261 Unikać wdychania pyłu/dymu/gazu/mgły/par/rozpylonej cieczy.

P280 Stosować rękawice ochronne/odzież ochronną/ochronę oczu/ochronę twarzy.

P302+P350 W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ NA SKÓRĘ: Delikatnie umyć dużą ilością wody z mydłem.

P333+P313 W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza.

P362+P364 Zanieczyszczoną odzież zdjąć i wyprać przed ponownym użyciem.

---

Bardziej szczegółowe informacje można znaleźć w karcie charakterystyki danej substancji, dostępnej na życzenie i do pobrania ze strony [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Właściwości produktu opierają się na przestrzeganiu i postępowaniu zgodnie z niniejszą instrukcją użycia.**

Data sporządzenia informacji 2018-12

Gebitskleurige opaker in pastavorm, lichtuithardend.

**(nl)** Lees deze gebruiksaanwijzing alstublieft goed door!

## Indicatie

- Volledig of gedeeltelijk gebitsverlies
- Verlies van hard gebitsweefsel

## Beoogd doel

Vervangen van verloren gegaan hard gebitsweefsel door:

- Bevestigen en aanvullen van artVeneer<sup>®</sup> met gebitskleurig materiaal
- Veneers bij telescoop-, schuifslot-, staaf- en implantaatconstructies met artVeneer<sup>®</sup>
- Aanvullen van beslepen kunststoffen elementen met gebitskleurig materiaal
- Bevestiging van kunststoffen gebitselementen op modelgietstructuur met achterplaat of pontic
- Individualiseren van kunststoffen elementen, artVeneer<sup>®</sup> en met CAD/CAM gemaakte restauraties van M-PM<sup>®</sup> Disc en artBloc<sup>®</sup> Temp
- Reparaties

## Contraindicatie

- Overgevoeligheid voor een van de bestanddelen

## Bestanddelen van het artConcept<sup>®</sup> PLUS-systeem

- artPrime PLUS - Hechtmiddel voor metaal
- artPreOpaque PLUS - Basisopaker
- **artOpaque PLUS - Opaker voor het afdekken van frames**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Gebitskleurige PMMA-kunststof
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomeercomponent voor artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Acryl hechtmiddel
- artVeneer<sup>®</sup> - Gebitskleurige frontveneers en laterale veneers van PMMA

## Samenstelling

Butaandioldimethacrylaat, difenyl(2,4,6-trimethylbenzoyl)fosfineoxide

## Verwerking

Breng artOpaque PLUS met een stevig, kortharig penseel tweemaal als een soort 'wash' in een dunne laag aan tot de onderstructuur volledig met kleur is bedekt.

**Wenk:** Door de opaker in een dunne laag aan te brengen wordt volledige polymerisatie van de afzonderlijke lagen gegarandeerd.

## Afwerking

- Gebruik voor de afwerking hardmetalen frezen met kruisvertanding of geschikte schijfjes.
- Om een onnauwkeurige pasvorm na het polymeriseren te voorkomen, moet een te sterke warmteontwikkeling tijdens de afwerking en het polijsten worden vermeden.



## **Polymerisatieapparaat artOpaque PLUS**

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 sec.
HeraFlash	Kulzer	90 sec.
Labolight LV-II / III	GC	1 min.
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min.
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min.
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min.
Spektra LED	Schütz Dental	30 sec.
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min.
Triad II	Dentsply	5 min.
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	programma 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min.

### **Bewaren**

Bewaar het materiaal droog en koel, bij 10 - 25 °C / 50 - 77 °F. Stel het niet bloot aan licht.

### **Afvoeren**

De volledig gepolymeriseerde bestanddelen van artConcept® PLUS worden afgevoerd als restafval. Afvoeren van niet gepolymeriseerde productresten volgens de geldende voorschriften. Niet in het riool of oppervlaktewater laten komen.

### **Opmerkingen**

- Sluit de houders voor poeder en vloeistof altijd goed na gebruik.
- Gebruik het materiaal niet meer nadat de aangegeven houdbaarheidsdatum is verlopen.
- Om het restmonomeergehalte zo veel mogelijk te beperken, moet het gepolymeriseerde werkstuk voor plaatsing liefst gedurende ca. 48 uur onder water worden bewaard. Doe dit op kamertemperatuur en in geschuurde, maar nog niet gepolijste toestand.
- Na afloop van de polymerisatie bedraagt het restmonomeergehalte van artDentine PLUS/ artEnamel PLUS < 1,8%.

### **Gevaar en veiligheidsinstructies (Inhoud <125ml)**

H317 Kan een allergische huidreactie veroorzaken.

H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie.

P261 Inademing van stof/rook/gas/nevel/damp/spuitnevel vermijden.

P280 Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen.

302+P350 BIJ CONTACT MET DE HUID: voorzichtig wassen met veel water en zeep.

P333+P313 Bij huidirritatie of uitslag: een arts raadplegen.

P362+P364 Verontreinigde kleding uittrekken en wassen alvorens deze opnieuw te gebruiken.

---

Raadpleeg voor gedetailleerde informatie het desbetreffende veiligheidsinformatieblad.

Dit is op aanvraag verkrijgbaar en kan worden gedownload via [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Om de producteigenschappen te kunnen waarborgen, moet deze gebruiksaanwijzing worden doorgelezen en opgevolgd.**

Tandfärgad opaker i pastaform, ljushärdande.

**(sv) Bruksanvisning. Läs igenom noggrant!**

## Indikation

- Fullständig eller partiell tandförlust
- Förlust av tandhårdvävnad

## Avsedd användning

Ersättning av förlorad tandhårdvävnad genom:

- Tandfärgad fastsättning av, resp. bakgrund till artVeneer®
- Fasaduppbbyggnad med artVeneer® vid teleskop-, attachment-, bar- och implantatkonstruktioner
- Tandfärgad bakgrund till urslipade plasttänder
- Fastsättning av plasttänder på protessskelett av metall, på lingual platta eller pontic
- Individualisering av plasttänder, artVeneer® och CAD/CAM-tillverkade tandersättningar av M-PM® Disc och artBloc® Temp
- Reparationer

## Kontraindikation

- Sensibilitet mot någo av innehållsämnen

## Komponenter i systemet artConcept® PLUS

- artPrime PLUS - Metall-vidhäftningspromotor
- artPreOpaque PLUS - Opaker för grundering
- **artOpaque PLUS - Opaker för övertäckning av konstruktionsskelett**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Tandfärgad PMMA-plast
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomerkomponent för artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Akrylbonder
- artVeneer® - Tandfärgade PMMA-skalfasader för front och sidotänder

## Sammansättning

Butandiolmetakrylat, difenyl(2,4,6-trimetylbensoyl)fosfinoxid

## Bearbetning

Applicera artOpaque PLUS tunt två gånger med hjälp av en stadig korthårspensel, som om du tvättade, tills skelettet är helt täckt med färg.

**Ledtråd:** Genom att applicera opakern tunt säkerställs en fullständig polymerisering av de enskilda skikten.

## Efterbearbetning

- För att efterbearbeta ska lämpliga krysstandade hårdmetallfräsar eller separeringstrissor avsedda för plast användas.
- För att undvika försämringar av passformen efter polymerisation, bör stark värmeutveckling undvikas under bearbetning och polering.

## Hårdljuslampa artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 sek
HeraFlash	Kulzer	90 sek
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 sek
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Program 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Förvaring

Förvaras torrt och svalt vid 10 - 25 °C / 50 - 77 °F. Skydda från direkt solljus.

## Information om avfallshantering

De fullständigt färdigpolymeriserade komponenterna i artConcept® PLUS avfallshanteras som restavfall. Avfallshantering av icke färdigpolymeriserade produktrester ska utföras enligt lokala regler och lagar. Töm ej i avloppet. Får inte komma ut i avloppssystem eller vattendrag.

## Anvisningar

- Behållarna ska förslutas noggrant efter användning.
- Använd inte materialet om det angivna hållbarhetsdatumet har passerats.
- För att minska halten restmonomerer, ska det polymeriserade arbetsstycket om möjligt lagras i vatten vid rumstemperatur i ca 48 timmar innan stycket integreras i efterbearbetat (dvs. slipat), men opolerat skick.
- Restmonomerhalten efter polymerisation med artDentine PLUS/artEnamel PLUS är < 1,8 %.

## Fara och säkerhetsanvisningar (Innehåll <125ml)

H317 Kan orsaka allergisk hudreaktion.

H319 Orsakar allvarlig ögonirritation.

P261 Undvik att inandas damm/rök/gaser/dimma/ångor/sprej.

P280 Använd skyddshandskar/skyddskläder/ögonskydd/ansiktsskydd.

P302+P350 VID HUDKONTAKT: Tvätta försiktigt med mycket tvål och vatten.

P333+P313 Vid hudirritation eller utslag: Sök läkarhjälp.

P362+P364 Ta av nedstänkta kläder och tvätta dem innan de används igen.

---

Mer information finns i respektive säkerhetsdatablad som finns att få på förfrågan och för nedladdning på [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Produktegenskaperna gäller endast om denna bruksanvisning beaktas och följs.**

Tandfarvet pastaopaker, lyshærdende.

**(da)** Brugsanvisningen bør læses omhyggeligt!

## Indikation

- Komplet eller delvist tandtab
- Tab af tandemalje

## Avsedd anvendning

Erstatning af mistet tandemalje ved:

- Tandfarvet fastgørelse eller til underlag for artVeneer<sup>®</sup>
- Facader i forbindelse med teleskop-, bro-, skinne- og implantatkonstruktioner med artVeneer<sup>®</sup>
- Tandfarvet underlag for tilsleben protektik
- Fastgørelse af protektik på unitorer med beskyttende bagplade eller Pontic
- Individualisering af protektik, artVeneer<sup>®</sup> og CAD/CAM-udfærdigede restaureringer med M-PM<sup>®</sup> Disc og artBloc<sup>®</sup> Temp
- Reparationer

## Kontraindikation

- Overfølsomhed over for et af indholdsstofferne

## artConcept<sup>®</sup> PLUS-systemets bestanddele

- artPrime PLUS - Metalbindemiddel
- artPreOpaque PLUS - Grunderingsopaker
- **artOpaque PLUS - Opaker til rammeafdækning**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Tandfarvet PMMA-plast
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomerkomponent til artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Akrylbonder
- artVeneer<sup>®</sup> - Tandfarvet materiale på PMMA-basis til anteriore og posteriore facader

## Sammensætning

Butandioldimetakrylat, difenyl(2,4,6-trimetylbenzoyl)fosfinoxid

## Forarbejdning

Der påføres to gange wash-agtigt et tyndt lag artOpaque PLUS med en fast korthåret pensel, indtil stellet er helt dækket med farve.

**Antydning:** Ved tynd påføring af Opaquer sikres en fuldstændig afpolymerisering af de enkelte lag.

## Sliping

- Til efterbearbejdning der anvendes krydsfortandede hårdmetalsfræsere eller egnede skæreskiver, der er egnede til kunststof.
- For at undgå unøjagtigheder i tilpasningen efter polymeriseringen må der ikke opstå kraftig varmeudvikling under forarbejdningen og poleringen.

## Lampe artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 sek
HeraFlash	Kulzer	90 sek
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 sek
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Program 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Opbevaring

Skal opbevares tørt og køligt ved 10 - 25 °C / 50 - 77 °F, undgå direkte sollys.

## Bortskaffelse

De fuldstændigt udpolymeriserede bestanddele til artConcept® PLUS bortskaffes som husholdningsaffald. Ikke-udpolymeriserede produktrester skal bortskaffes iht. myndighedernes forskrifter. Må ikke udledes i kloaksystemet eller vandløb.

## Anvisninger

- Beholdere skal lukkes omhyggeligt efter brug.
- Materialet må ikke anvendes efter den angivne udløbsdato.
- For at reducere restmonomerindholdet bør det polymeriserede objekt så vidt muligt inden integreringen - i forarbejdet (sandslebnet), men upoleret tilstand - opbevares i vand i ca. 48 timer ved stuetemperatur.
- Restmonomerindholdet i artDentine PLUS/artEnamel PLUS udgør efter polymeriseringen < 1,8 %.

## Fare- og sikkerhedsanvisninger (Indhold <125ml)

H317 Kan forårsage allergisk hudreaktion.

H319 Forårsager alvorlig øjenirritation.

P261 Indånd ikke pulver/røg/gas/tåge/damp/spray.

P280 Bær beskyttelseshandsker/beskyttelsestøj/øjebeskyttelse/ansigtsbeskyttelse.

P302+P350 VED KONTAKT MED HUDEN: Vask forsigtigt med rigeligt sæbe og vand.

P333+P313 Ved hudirritation eller udslet: Søg lægehjælp.

P362+P364 Alt tilsmudset tøj tages af og vaskes inden genanvendelse.

---

Detaljerede informationer fremgår af det pågældende sikkerhedsdatablad – det kan fås på forespørgsel og kan downloades på [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Produktegenskaberne er baseret på, at brugsanvisningen overholdes og følges.**

Dato for ændring af teksten 2018-12

Tannfarget pastaopaker, lysherdende.

**(no) Les bruksanvisningen oppmerksomt!**

## Indikasjon

- Fullstendig eller delvis tap av tenner
- Tap av tannsubstans

## Bruksformål

Erstatning av tapt hard tannsubstans ved hjelp av:

- Tannfarget feste eller deponering av artVeneer<sup>®</sup>
- Fasetter ved teleskop-, feste-, skrue- og implantatkonstruksjoner med artVeneer<sup>®</sup>
- Tannfarget deponering av tilslipte kunststofftenner
- Feste av kunststofftenner på støpemodeller med beskyttelsesplate bak eller broledd
- Individualisering av kunststofftenner, artVeneer<sup>®</sup> og produserte CAD-/CAM restaureringer av M-PM<sup>®</sup> Disc og artBloc<sup>®</sup> Temp
- Reparasjoner

## Kontraindikasjon

- Overømfintlighet overfor en av bestanddelene

## Bestanddeler av artConcept<sup>®</sup> PLUS systemet

- artPrime PLUS - Bondingmiddel for metall
- artPreOpaque PLUS - Opaker til grunning
- **artOpaque PLUS - Opaker til dekking av skjelett**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Tannfarget PMMA-kunststoff
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomerkomponent for artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Akrylbindemiddel
- artVeneer<sup>®</sup> - Tannfargede PMMA for- og sidetannveneers

## Sammensetning

Butandioldimetakrylat, difenyl(2,4,6-trimetylbenzoyl)fospinoksid

## Tilvirkning

artOpaque PLUS påføres to ganger vasketynt på overflaten med en pensel med faste, korte hår til skjelettet er dekket komplett med farge.

**Antydning:** Ved at det appliseres et tynt lag Opaquer, sikres fullstendig gjennomherding av de enkelte lagene.

## Sliping

- Til etterbearbeidning det brukes kryssfortannede hardmetallfreser eller kapeskiver som er egnet for kunststoff.
- For å unngå pasningsunøyaktigheter etter polymeriseringen må det sørges for at det ikke oppstår kraftig varmeutvikling under sliping og polering.

## Herdelampe artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 sek
HeraFlash	Kulzer	90 sek
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 sek
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Program 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Oppbevaring

Oppbevares tørt og kjølig, ved 10 til 25 °C / 50 til 77 °F. Direkte lys skal unngås.

## Avfallshåndtering

De fullstendig gjennomherdede bestanddelene av artConcept® PLUS avfallsbehandles som husholdningsavfall. Ikke gjennomherdede produktrester skal avfallshåndteres i samsvar med gjeldende forskrifter. La ikke produktet komme i kloakksystemet eller i grunnvannet.

## Anvisninger

- Beholdere skal lukkes godt etter bruk.
- Materialet må ikke brukes etter angitt holdbarhetsdato.
- Til reduksjon av restmonomerinnholdet skal det polymeriserte emnet oppbevares i slipt (pusset), men ikke polert tilstand i vann ved romtemperatur i ca. 48 timer tettest mulig opp til integreringen.
- Restmonomerinnholdet i artDentine PLUS/artEnamel PLUS etter polymeriseringsprosessen er < 1,8 %.

## Fare- og sikkerhetsanvisninger (Innhold <125ml)

H317 Kan utløse en allergisk hudreaksjon.

H319 Gir alvorlig øyeirritasjon.

P261 Unngå innånding av støv/røyk/gass/tåke/damp/aerosoler.

P280 Benytt vernehansker/verneklær/vernebriller/ansiktsskjerm.

P302+P350 VED HUDKONTAKT: Vask varsomt med mye såpe og vann.

P333+P313 Ved hudirritasjon eller utslett: Søk legehjelp.

P362+P364 Ta av forurenset tøy og vokse før gjenbruk.

---

Detaljert informasjon finner du i det respektive HMS-databladet som fås på forespørsel og kan lastes ned fra [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Produktgenskapene er basert på at bruksanvisningen overholdes og etterfølges.**

Hampaanvärinen jauheopaakki, valokovetteinen.

**(fi) Käyttöohje, lue huolellisesti!**

## Käyttöaihe

- Täydellinen tai osittainen hampaiden menetys
- Hampaan kovakudoksen menetys

## Käyttötarkoitus

Menetetyh hampaan kovakudoksen korvaaminen seuraavilla tuotteilla:

- artVeneer<sup>®</sup>-laminaattien kiinnittämiseen ja takaosan pinnoittaminen hampaanvärisellä materiaalilla
- Laminaatit artVeneer<sup>®</sup>-tuotteen kanssa teleskooppi-, kisko-, kaari- ja implanttirakenteissa
- Hiottujen muovihampaiden takaosan pinnoittaminen hampaanvärisellä materiaalilla
- Muovihampaiden kiinnittäminen mallivalussa takasuojalevyn tai Pontic-hampaan avulla
- Muovihampaiden, artVeneer<sup>®</sup>-tuotteiden sekä sellaisten CAD/CAM:n avulla valmistettujen restauraatioiden viimeistely, jotka on valmistettu M-PM<sup>®</sup> Disc ja artBloc<sup>®</sup> Temp
- Korjaustoimenpiteet

## Vasta-aiheet

- Yliherkkyys jollekin materiaalille

## artConcept<sup>®</sup> PLUS -järjestelmän osat

- artPrime PLUS - Metallikiinnitysaine
- artPreOpaque PLUS - Pohjustusopaakkeri
- **artOpaque PLUS - Opaakkeri kehiksen peittämiseen**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Hampaanvärinen PMMA-muovi
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - artDentine PLUS- / artEnamel PLUS -tuotteen monomeeriosa
- artConnect PLUS - Akryylisideaine
- artVeneer<sup>®</sup> - Hampaanvärinen PMMA-etu- ja poskihampaslaminaatti

## Koostumus

Butanediolidimetakrylaatti, difenyylidi(2,4,6-trimetyyliibentsoyyli)fosfiinioksiidi

## Käsittely

Levitä ohut kerros artOpaque PLUS -tuotetta tukevalla, lyhytharjaisella siveltimellä kaksi kertaa tasaisesti (Wash-menetelmän mukaisesti), kunnes kehys on kokonaan värin peitossa.

**Vihje:** Levittämällä Opaquer-materiaalia ohut kerros varmistetaan yksittäisten kerrosten täydellinen kovettuminen.

## Viimeistely

- Irrotukseen ahiosta on käytettävä muoveille sopivia ristihammastuksellisia kovametallijärsimiä tai sopivia irrotuslaikkoja.
- Viimeistelyn ja kiillotuksen aikana tulee välttää korkeita lämpötiloja, jotta mallin mitat eivät muutu kovettumisen jälkeen.



## Valokovetin artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min.
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min.
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min.
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min.
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min.
Triad II	Dentsply	5 min.
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Ohjelma 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min.

## Säilytys

Säilytä kuivassa ja viileässä, 10 - 25 °C / 50 - 77 °F:n lämpötilassa. Suojaa suoralta auringonvalolta.

## Hävittäminen

artConcept® PLUS -tuotteen täysin kovettuneet osat hävitetään sekajätteenä. Kovettumattomien tuotejäämien hävittäminen viranomaismääräysten mukaisesti. Ei saa päästää viemäriin tai vesistöön.

## Ohjeita

- Sulje säiliöt huolellisesti käytön jälkeen.
- Materiaalia ei saa käyttää ilmoitetun viimeisen käyttöpäivämäärän jälkeen.
- Jäljellä olevan monomeeripitoisuuden vähentämiseksi tulisi polymeroitua työkappaletta säilyttää mieluiten ennen paikalleen asettamista työstettynä (hiekkapuhallettuna), muttei kiillotettuna noin 48 tuntia huoneenlämpötilassa vedessä.
- Polymerisaation jälkeen jäljellä oleva monomeeripitoisuus artDentine PLUS/artEnamel PLUS -materiaalissa on <1,8 %.

## Vaara- ja turvallisuusohjeet (Sisältö <125ml)

H317 Voi aiheuttaa allergisen ihoreaktion.

H319 Ärsyttää voimakkaasti silmiä.

P261 Vältä pölyn/savun/kaasun/sumun/höyryn/suihkeen hengittämistä.

P280 Käytä suojakäsineitä/suojavaatetusta/silmiensuojainta/kasvonsuojainta.

P302+P350 JOS KEMIKAALIA JOUTUU IHOLLE: Pese varovasti runsaalla vedellä ja saippualla.

P333+P313 Jos ilmenee ihoärsytystä tai ihottumaa: Hakeudu lääkäriin.

P362+P364 Riisu saastunut vaatetus ja pese ennen uudelleenkäyttöä.

---

Tarkempia tietoja on vastaavissa käyttöturvallisuustiedotteissa, jotka voi tilata tai ladata osoitteesta [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Tuoteominaisuudet perustuvat tämän käyttöohjeen noudattamiseen ja huomioimiseen.**

Tiedot päivitetty 2018-12

Dantų spalvos opakerio pasta, kietinama šviesa.

## It Naudojimo instrukcija, prašome atidžiai perskaityti!

### Indikacija

- Visiškas arba dalinis danties praradimas
- Kietojo danties audinio netektis

### Naudojimo paskirtis

Pradingusio kietojo danties audinio pakeitimas tokiomis procedūromis:

- artVeneer® tvirtinti ar po jais kloti dantų spalva
- Su artVeneer® uždengti metalinės, teleskopines, slankiąsias, tiltelines bei implantatines konstrukcijas
- Dantų spalva užkloti pašlifuosius plastikinius dantis
- Plastikiniams dantims tvirtinti prie lieto modelio su galine atramine plokštele arba tilto elementu
- Plastikiniams dantims, artVeneer® ir su CAD/CAM iš M-PM® Disc ir artBloc® Temp pagamintoms restauracijoms individualizuoti
- Taisyti

### Kontraindikacija

- Padidintas jautrumas kuriai nors sudėtinei medžiagai

### „artConcept® PLUS“ sistemos sudėtinės dalys

- artPrime PLUS - Metalo rišiklis
- artPreOpaque PLUS - Gruntavimo opakeris
- **artOpaque PLUS - Opakeris karkasui uždengti**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Dantų spalvos PMMA plastikas
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - artDentine PLUS“ / „artEnamel PLUS“ monomero komponentas
- artConnect PLUS - Akrilinė rišamoji medžiaga
- artVeneer® - Dantų spalvos PMMA priekinių ir šoninių dantų venyrai

### Sudėtis

Butandioldimetakrilatas, Difenil(2,4,6-trimetilbenzoil)fosfino oksidas

### Apdorojimas

Kietu trumpų šerių šepetėliu plonai, kaip „Wash“ gruntą, du kartus užtepkite „artOpaque PLUS“ taip, kad karkasas būtų visiškai padengtas atitinkama spalva.

**Užuoimina:** Opakerį tepant plonai užtikrinama pilnutinė atskirų sluoksnių polimerizacija.

### Apdirbimas

- Toliau apdirbti reikėtų plastikui tinkamomis kryžmai dantytomis kietlydinio frezomis arba tinkamais pjovimo diskais.
- Siekiant išvengti tikties netikslumų po polimerizacijos, reikia stengtis, kad apdorojant ir poliruojant nesusidarytų per daug šilumos.

## Šviesos prietaisas artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min.
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min.
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min.
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min.
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min.
Triad II	Dentsply	5 min.
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	2 programa
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min.

## Sandėliavimas

Laikykite sausoje ir vėsioje vietoje (nuo 10 °C iki 25 °C / 50 iki 77 °F temperatūroje), saugokite nuo tiesioginio šviesos poveikio.

## Šalinimas

Visiškai susipolimerizavusios „artConcept® PLUS“ sudėtinės dalys utilizuojamos kaip neberūšiuojamos atliekos. Nepolimerizuoti produkto likučiai utilizuojami laikantis įstatyminių reikalavimų. Negali patekti į kanalizaciją ar vandens telkinius.

## Nuorodos

- Po naudojimo rūpestingai uždarykite indelius.
- Pasibaigus nurodytam tinkamumo naudoti laikui medžiagos nebenaudokite.
- Kad būtų mažiau monomero likučių, polimerizuota, apdorota (smėliu), bet nepoliruota ruošinį prieš įstatant reikėtų stengtis maždaug 48 h palaikyti vandenyje patalpų temperatūroje.
- Pasibaigus polimerizacijai, monomero likutis artDentine PLUS/artEnamel PLUS < 1,8 %.

## Pavojingumo ir saugos instrukcijos (Turinys <125ml)

H317 Gali sukelti alerginę odos reakciją.

H319 Sukelia smarkų akių dirginimą.

P261 Stengtis neįkvėpti dulkių/dūmų/dujų/rūko/garų/aerozolio.

P280 Mūvėti apsaugines pirštines/dėvėti apsauginius drabužius/naudoti akių (veido) apsaugos priemones.

P302+P350 PATEKUS ANT ODOS: Atsargiai nuplauti dideliu kiekiu muilo ir vandens.

P333+P313 Jeigu sudirginama oda arba ją išberia: kreiptis į gydytoją.

P362+P364 Nusivilkti užterštus drabužius ir išskalbti prieš vėl apsivelkant.

---

Smulkesnės informacijos ieškokite atitinkamame saugos duomenų lape, kurį galima gauti pateikus užklausą bei parsisiųsti iš [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Produkto savybės aprašytos darant prielaidą, kad bus laikomasi ir paisoma šiame naudojimo instrukcija, pateikiamų nurodymų.**

Informacijos pateikimo data 2018-12

Zobu tonēšanas pasta, necaurspīdīga, gaismā cietējoša.

## **iv** Lietošanas informācija - lūdzu, uzmanīgi izlasiet!

### **Indikācija**

- Pilnīgs vai daļējs zobu trūkums
- Zoba cieto audu zaudēšana

### **Lietošanas mērķis**

Zaudēto zoba cieto audu aizstāšana:

- Zobu tonim atbilstīgai artVeneer® nostiprināšanai vai apstrādei no iekšpuses
- Teleskopisko, iebīdāmo, karkasa un implantu konstrukciju apšūšanai ar artVeneer®
- Zobu tonim atbilstīgai pieslīpētu plastmasas zobu apstrādei no iekšpuses
- Plastmasas zobu nostiprināšanai pie modeļa atļējuma ar aizmugurējo atbalsta plātni vai tilta
- Plastmasas zobu, artVeneer® un CAD/CAM izgatavotu restaurēto elementu no M-PM® Disc un artBloc® Temp individuālai piestrādei
- Remontam

### **Kontrindikācija**

- Paaugstināta jutība pret kādu no sastāvdaļām

### **artConcept® PLUS Systems sastāvdaļas**

- artPrime PLUS - Metāla adhēzijas veicinātājs
- artPreOpaque PLUS - Pamata veidne
- **artOpaque PLUS - Veidošanas pamats**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - PMMA plastmasas zobu tonēšanas līdzeklis
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - artDentine PLUS/artEnamel PLUS paredzētie monomērkomponenti
- artConnect PLUS - Akriļa bāzes saistviela
- artVeneer® - PMMA zobu tonēšanas līdzekļi priekšējiem un sānu venīriem

### **Sastāvs**

Butāndiola dimetakrilātu, difenil(2,4,6-trimetilbenzoiļ)fosfīnoksīds

### **Apstrāde**

artOpaque PLUS divreiz jāuzklāj ar stingru īssaru otu plānā kārtā ar mazgāšanai līdzīgām kustībām, līdz ietvars ir pilnībā noklāts ar krāsu.

**Mājiens:** uzklājot Opaquer plānā kārtā, tiek garantēta katras kārtas pilnīga polimerizācija.

### **Sagatavošana**

- Atdalīšanu no veidnes, jāizmanto krustzobu cietsakausējuma frēzes vai atdalīšanas diski, kas piemēroti plastmasas apstrādei.
- Lai nepieļautu formas neatbilstību pēc polimerizācijas, sagatavošanas un pulēšanas laikā nedrīkst pieļaut spēcīgu siltuma izdalīšanos.

## Gaismas ierīce artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min.
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min.
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min.
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min.
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min.
Triad II	Dentsply	5 min.
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Programma 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min.

## Glabāšana

Glabāt sausā un vēsā vietā no 10 līdz 25 °C / 50 līdz 77 °F temperatūrā, sargāt no tiešas gaismas ietekmes.

## Likvidēšana

artConcept® PLUS pilnībā polimerizētās sastāvdaļas tiek likvidētas kā atkritumi. Nepolimerizētu produktu atlieku likvidēšana tiek veikta saskaņā ar oficiālajiem noteikumiem. Nepieļaujiet nokļūšanu kanalizācijā vai notekūdeņos.

## Norādījumi

- Iepakojums pēc lietošanas rūpīgi jānoslēdz.
- Nelietot materiālu pēc norādītā derīguma termiņa beigām.
- Lai samazinātu atlikušo monomēru saturu, polimerizētā sagatave, ja iespējams, pirms iestrādāšanas sagatavotā (ar smilšpapīru apstrādātā), bet nepulētā stāvoklī apm. 48 h istabas temperatūrā jāpatur ūdenī.
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS atlikušais monomēru saturs pēc polimerizācijas ir < 1,8 %.

## Bīstamības un drošības norādījumi (Saturs <125 ml)

H317 Var izraisīt alerģisku ādas reakciju.

H319 Izraisa nopietnu acu kairinājumu.

P261 Izvairīties ieelpot putekļus/tvaikus/gāzi/dūmus/izgarojumus/smidzinājumu.

P280 Izmantot aizsargcimdus/aizsargdrēbes/acu aizsargus/sejas aizsargus.

P302+P350 SASKARĒ AR ĀDU: Maigi nomazgāt ar lielu ziepju un ūdens daudzumu.

P333+P313 Ja rodas ādas iekaisums vai izsitumi: lūdziet speciālistu palīdzību.

P362+P364 Novilkt piesārņoto apģērbu un pirms atkārtotas lietošanas izmazgāt.

---

Sīkāku informāciju, lūdzu, skatiet attiecīgajā drošības datu lapā, kas pieejama pēc pieprasījuma un lejupielādējama no vietnes [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Izstrādājuma īpašības ir nodrošinātas tikai tad, ja tiek ievērota šī lietošanas informācija.**

Hambavärv pasta-kattelakk, valguskõvastuv.

## **(et)** Kasutusjuhend, lugege tähelepanelikult!

### **Näidustus**

- Täielik või osaline hammaste kaotus
- Hamba kõvakoe kadu

### **Kasutusotstarve**

Hamba kadunud kõvakoe asendamine järgmise töötlusega.

- artVeneer<sup>®</sup>-i hambavärv kinnitamiseks või selle alla
- artVeneer<sup>®</sup>-iga teleskoop-, luku-, sild- ja implantaatkonstruktsioonide katmiseks
- Lihvitud plashammaste hambavärv katmiseks
- Plashammaste kinnitamiseks mudelvalule dentaalkaarega või pontikuga
- Plashammaste, artVeneer<sup>®</sup>-ist ja M-PM<sup>®</sup> Disc ja artBloc<sup>®</sup> Tempist CAD/CAM-ist valmistatud restauratsioonide individualiseerimiseks
- Parandusteks

### **Vastunäidustus**

- Talumatus mõne koostisosa suhtes

### **artConcept<sup>®</sup> PLUS süsteemi koostisosad**

- artPrime PLUS - Metallilise nakkevahend
- artPreOpaque PLUS - Kruunkattelakk
- **artOpaque PLUS - Kattelakk karkassi katmiseks**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Hambavärv PMMA plastmass
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomeerikomponendid artDentine PLUS / artEnamel PLUS jaoks
- artConnect PLUS - Akruülliiim
- artVeneer<sup>®</sup> - Hambavärv PMMA esi- ja külgmiste hammaste veneerid

### **Koostis**

Butaandiooldimetakrülaad, difenüül(2,4,6-trimetüülbensoüül)fosfiinoksiid

### **Töötlemine**

Kandke artOpaque PLUS kahekordse õhukese kihina tugeva lühikarvalise pintsliga uhtudes karkassile, kuni see on täielikult värviga kaetud.

**Vihje:** Opaquer'i õhuke pealekandmine tagab üksikute kihtide täieliku polümeerisatsiooni.

### **Viimistlemine**

- järeltöötuseks tuleks kasutada plastikule sobilikke risthammastega kõvasulamist freese või sobilikke eraldusseibe.
- Sobituse ebatäpsuste vältimiseks pärast polümeerisatsiooni tuleks viimistluse ja poleerimise ajal vältida tugevat soojateket.

## Valgustusseade artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min.
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min.
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min.
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min.
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min.
Triad II	Dentsply	5 min.
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Programm 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min.

## Ladustamine

Hoidke kuivas ja jahedas, temperatuuril 10 kuni 25 °C / 50 kuni 77 °F, vältige otsest päikesekiirgust.

## Kõrvaldamine

Täielikult polümeriseerunud artConcept® PLUS koostisosad kõrvaldatakse kui jäätmed. Mitte väljapolümeriseeritud tootejääkide kõrvaldamine toimub ametlike eeskirjade kohaselt. Vältige sattumist kanalisatsiooni või veekogudesse.

## Juhised

- Pärast kasutamist sulgege pakendid hoolikalt.
- Ärge kasutage materjali pärast märgitud säilivusaja lõppu.
- Jääkmonomeeri sisalduse vähendamiseks tuleks viimistletud (lihvitud), ent poleerimata olekus polümeriseeritud detaili hoida enne jaotamist võimaluse korral u 48 h toatemperatuuril vees.
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS-i jääkmonomeeri sisaldus pärast polümerisatsiooni lõppemist on < 1,8%.

## Ohutus- ja ohutusjuhised (Sisu <125 ml)

H317 Võib põhjustada allergilist nahareaktsiooni.

H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust.

P261 Vältida tolmu/suitsu/gaasi/udu/auru/pihustatud aine sissehingamist.

P280 Kanda kaitsekindaid/kaitserõivastust/kaitseprille/kaitsemaski.

P302+P350 NAHALE SATTUMISE KORRAL: pesta õrnalt rohke vee ja seebiga.

P333+P313 Nahaärrituse või lööbe korral: pöörduda arsti poole.

P362+P364 Võtta seljast saastunud rõivad ja pesta enne korduskasutust.

---

Üksikasjalikku teavet vaadake vastavalt ohutuse andmelehelte - nõudmisel, ja allalaaditavana aadressilt [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

## Toote omaduste aluseks on kasutusjuhend järgimine ja arvestamine.

Teave seisuga 2018-12

Fogszínű pasztaopaker, fényrekötő.

**(hu) Használati utasítás, kérjük, olvassa el figyelmesen!**

## Javallat

- Fog teljes vagy részleges elvesztése
- A fogstruktúra elvesztése

## Az alkalmazás célj

Az elvesztett fogstruktúra pótlása az alábbiak által:

- Az artVeneer® fogszínű rögzítésére, illetve felhelyezésére
- Teleszkóp-, hordozó-, kötő- és implantátumkonstrukciók artVeneer®-rel való lefedésére
- Csiszolt műanyagfogak fogszínben történő felhelyezésére
- Műanyagfogak modellötvényre való rögzítésére, hátsó védőlemezzel vagy híddal
- Műanyagfogak individuális kikészítésére, artVeneer® és CAD/CAM készítésű helyreállításokra M-PM® Disc és artBloc® Temp használatával
- Javításokra

## Ellenjavallatai

- Valamely alkotórésszel szembeni túlérzékenység

## Az artConcept® PLUS rendszer alkotóelemei

- artPrime PLUS - Fémragasztó
- artPreOpaque PLUS - Alapozó opaker
- **artOpaque PLUS - Opaker vázborításhoz**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Fogszínező PMMA műanyag
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomer komponens artDentine PLUS/artEnamel PLUS termékhez
- artConnect PLUS - Akríl kötőanyag
- artVeneer® - Fogszínű PMMA-ból készült elülső- és oldalsófog-borítások

## Összetétel

Butándiol-dimetakrilát, difenil(2,4,6-trimetilbenzoi)foszfinoxid

## Megmunkálás

Vigye fel az artOpaque PLUS -ot kétszer, vékonyan, mosó mozdulattal, egy erős, rövid sörtéjű ecsettel mosó mozdulattal, amíg el nem éri a váz teljes színfedettségét.

**Célsz:** Az opaker vékony rétegben történő felvitele biztosítja az egyes rétegek teljes kipolimerizálódását.

## Kikészítés

- Utólagos megmunkálásához a műanyagokhoz alkalmas keresztfogazott keményfém marót vagy bontótárcsát kell használni.
- A polimerizáció utáni illeszkedési pontatlanságok elkerülése érdekében a kikészítés és a polírozás alatt kerülni kell az erős hőfejlődést.



## **Polimerizációs készülék artOpaque PLUS**

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 mp
HeraFlash	Kulzer	90 mp
Labolight LV-II / III	GC	1 perc
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 perc
Spektra 2000	Schütz Dental	3 perc
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 perc
Spektra LED	Schütz Dental	30 mp
Spektramat	ivoclar vivadent	2 perc
Triad II	Dentsply	5 perc
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	2 program
Targis Power	ivoclar vivadent	2 perc

## **Tárolás**

Száraz és hűvös helyen, 10 - 25 °C / 50 - 77 °F-on kell tárolni, közvetlen fényhatástól védve.

## **Ártalmatlanítás**

Az artConcept® PLUS teljesen kipolimerizált alkotóelemei maradék hulladékként kerülnek ártalmatlanításra. A termék nem kipolimerizált maradványainak ártalmatlanítása a hatósági előírásoknak megfelelően. Ne hagyja a csatornarendszerbe vagy felszíni vizekbe jutni.

## **Útmutató**

- A tartályokat használat után gondosan le kell zárni.
- A megadott minőségmegőrzési idő lejártá után tilos az anyagot felhasználni.
- A maradék monomertartalom csökkentése céljából a kikészített (homokfúvott), polimerizált munkadarabot még nem polírozott állapotban szobahőmérsékleten vízben kell tárolni kb. 48 óráig, lehetőleg beillesztés előtt.
- A artDentine PLUS/artEnamel PLUS maradék monomertartalma a polimerizáció végbemenetele után < 1,8 %.

## **Veszély és biztonsági utasítások (Tartalom <125ml)**

H317 Allergiás bőrreakciót válthat ki.

H319 Súlyos szemirritációt okoz.

P261 Kerülje a por/füst/gáz/köd/gőzök/permet belélegzését.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P302+P350 HA BŐRRE KERÜL: Óvatos lemosás bő szappanos vízzel.

P333+P313 Bőrirritáció vagy kiütések megjelenése esetén: orvosi ellátást kell kérni.

P362+P364 A szennyezett ruhadarabot le kell vetni és újbóli használat előtt ki kell mosni.

---

Részletesebb információért nézze meg a megfelelő biztonsági adatlapot, amelyet kérésre biztosítunk, illetve mely letölthető a [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) webhelyről.

---

**A terméktulajdonságok ennek a használatra vonatkozó utasítás a betartásán és figyelembevételén alapulnak.**

Pastový opaker v barvě zubů, světle m tuhnoucí.

## **cs** Návod k použití, čtěte pečlivě!

### **Indikacen**

- Úplná nebo částečná ztráta zubů
- Ztráta tvrdé zubní tkáň

### **Účel použití**

Náhrada ztracené tvrdé zubní tkáň:

- Fixaci, popř. podkladu v barvě zubu fazet artVeneer®
- Obklady pro kovové teleskopické, můstkové, skeletovací a implantátové konstrukce s artVeneer®
- Podklad v barvě zubu obroušených umělých zubů
- Fixaci umělých zubů na litém modelu s ochrannou destičkou nebo pontic
- Individuální úpravy umělých zubů, fazet artVeneer® a náhrad vytvářených pomocí CAD/CAM z M-PM® Disc a artBloc® Temp
- Opravy

### **Kontraindikace**

- Přecitlivělost na některou ze složek

### **Součásti systému artConcept® PLUS**

- artPrime PLUS - Vazební prostředek na kov
- artPreOpaque PLUS - Podkladový opaker
- **artOpaque PLUS - Opaker k překrytí konstrukce**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Materiál PMMA v barvě zubů
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomerové složky k artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Akrylátový vosk
- artVeneer® - PMMA fazety v barvě zubů pro přední a boční úsek

### **Složení**

Butandiol dimetakrylát, difenyl(2,4,6-trimetylbenzoyl)fosfin-oxid

### **Zpracování**

Nanášejte pomocí pevného štětce s krátkými štětinami metodou wash dvě tenké vrstvy přípravku artOpaque PLUS, dokud nebude kompletní skelet pokrytý barvou.

**Náznak:** Nanesením tenké vrstvy opakeru zajistíte kompletní zpolymerizování jednotlivých vrstev.

### **Opracování**

- K dodatečnému zpracování z polotovaru by se měly použít křížem ozubené tvrdokovové frézy nebo vhodné dělicí kotouče pro umělou hmotu.
- Aby se zamežilo nepřesnostem po polymeraci, mělo by se zabránit během opracovávání a leštění tvorbě vysokých teplot.

## **Polymerizační lampa artPreOpaque PLUS**

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Program 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## **Uchovávání**

Uchovávejte v suchu a chladnu při teplotě 10 až 25 °C / 50 - 77 °F, nevystavujte přímému slunečnímu světlu.

## **Likvidace**

Plně polymerizované součásti artConcept® PLUS se likvidují jako směsný komunální odpad. Nepolymerizované zbytky produktu zlikvidujte v souladu s platnými úředními předpisy. Zabraňte průniku do kanalizace, povrchových a podzemních vod.

## **Upozornění**

- Nádoby po použití dobře uzavřete.
- Po uplynutí uvedeného data trvanlivosti materiál již nepoužívejte.
- Aby množství zbytkového monomeru bylo co nejmenší, měl by se polymerizovaný pracovní kus před začleněním uchovávat v opracovaném (opískovaném), avšak nevyleštěném stavu, přibližně 48 hod ve vodě při pokojové teplotě.
- Množství zbytkového monomeru po polymeraci je u materiálu artDentine PLUS/artEnamel PLUS < 1,8 %.

## **Nebezpečí a bezpečnostní pokyny (Obsah <125ml)**

H317 Může vyvolat alergickou kožní reakci.

H319 Způsobuje vážné podráždění očí.

P261 Zamezte vdechování prachu/dýmu/plynu/mlhy/par/aerosolů.

P280 Používejte ochranné rukavice/ochranný oděv/ochranné brýle/obličejový štít.

P302+P350 PŘI STYKU S KŮŽÍ: Jemně omyjte velkým množstvím vody a mýdla.

P333+P313 Při podráždění kůže nebo vyrážce: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření.

P362+P364 Kontaminovaný oděv svlékněte a před opětovným použitím vyperte.

---

Podrobné informace naleznete v aktuálním bezpečnostním listu, který vám zašleme na požádání nebo si jej můžete stáhnout na [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Vlastnosti výrobku jsou založeny na dodržení těchto návod k použití.**

Stav informací 2018-12

Sredstvo za opačnost v pasti v naravnih odtenkih zob (strjujoče s svetlobo).

## **(SI)** Navodila za uporabo, pozorno preberite!

### **Indikacija**

- Popolna ali delna izguba zob
- Izguba zobne sklenine

### **Namen uporabe**

Za nadomestitev izgubljene zobne sklenine z naslednjimi materiali:

- Namestitve oz. nanašanje prevleke artVeneer® v naravnih odtenkih zob
- Nanašanje prevlek artVeneer® na teleskopske konstrukcije, pritrilne konstrukcije konstrukcije mostičkov in konstrukcije vsadkov
- Nanašanje obrušeni zob iz umetne mase v naravnih odtenkih zob
- Namestitve zob iz umetne mase na modelni odtis s ploščico za hrbtno zaščito ali členom mostička
- Individualizacijo zob iz umetne mase, prevleke artVeneer® in računalniško izdelane obnove iz M-PM® Disc in artBloc® Temp
- Popravila

### **Kontraindikacije**

- Preobčutljivost na katero od sestavin

### **Sestavni deli sistema artConcept® PLUS**

- artPrime PLUS - Vezivo za kovine
- artPreOpaque PLUS - Osnovno sredstvo za opačnost
- **artOpaque PLUS - Osnovno sredstvo za opačnost za prekrivanje ogrodiv**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Umetna masa iz PMMA v naravnih odtenkih zob
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomerna komponenta za artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Akrilno vezivo
- artVeneer® - Prevleka za sprednje in stranske zobe iz PMMA v naravnih odtenkih zob

### **Sestava**

Butandiol dimetakrilat, difenil(2,4,6-trimetilbenzoil)fosfinoksid

### **Obdelava**

Izdelek artOpaque PLUS s tršim čopičem s kratkimi ščetinami dvakrat nanesite kot tekoč premaz, tako da je nastavek popolnoma prekrit z barvo.

**Namig:** S tankim nanosom svetlobno neprepustnega premaza zagotovite popolno polimerizacijo posameznih slojev.

### **Izdelava**

- Pri končni obdelavi je treba uporabiti materialu primerne križne rezkalnike iz trde kovine oziroma primerne ločevalne opornice.
- Da se izognete nenatančnosti prileganja po polimerizaciji, se med obdelavo in poliranjem obdelovanec ne sme preveč segreti.

## Svetilka artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 s
HeraFlash	Kulzer	90 s
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 s
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	2. program
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Shranjevanje

Shranjujte na suhem in hladnem mestu, pri temperaturi med 10 in 25 °C / 50 in 77 °F, ter se izogibajte neposredni svetlobi.

## Odstranjevanje

Popolnoma polimerizirane sestavine sistema artConcept® PLUS se odstranjujejo kot ostali odpadki. Odstranjevanje nepolimeriziranih ostankov izdelka mora potekati v skladu s predpisi. Ne sme priti v kanalizacijo ali vode.

## Napotki

- Posodice po uporabi dobro zaprite.
- Materiala po poteku navedenega roka uporabe ne uporabljajte več.
- Da bi zmanjšali količino preostalega monomera, je treba polimerizirani obdelovanec - po možnosti pred vključitvijo - v obdelanem (peskanem) vendar ne poliranem stanju pri sobni temperaturi za pribl. 48 ur potopiti v vodo.
- Vsebnost preostanka monomera po postopku polimerizacije je pri materialu artDentine PLUS/ artEnamel PLUS < 1,8 %.

## Nevarnost in varnostna navodila (Vsebnost <125ml)

H317 Lahko povzroči alergijski odziv kože.

H319 Povzroča hudo draženje oči.

P261 Ne vdihavati prahu/dima/plina/meglice/hlapov/razpršila.

P280 Nositi zaščitne rokavice/zaščitno obleko/zaščito za oči/zaščito za obraz.

P302+P350 PRI STIKU S KOŽO: nežno umiti z veliko mila in vode.

P333+P313 Če nastopi draženje kože ali se pojavi izpuščaj: poiščite zdravniško pomoč/oskrbo.

P362+P364 Sleči kontaminirana oblačila in jih oprati pred ponovno uporabo.

---

Podrobne informacije poiščite na ustreznem varnostnem listu, ki je na zahtevo na voljo za prenos na spletni strani [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Lastnosti izdelka temeljijo na upoštevanju teh navodil za uporabo.**

Pastový opaker, ktorý má farbu zubov, tvrdne na svetle.

**(sk)** Tento návod na používanie, si, prosím, pozorne prečítajte!

## Indikácia

- Úplná alebo čiastočná strata zubov
- Strata tvrdej zubnej hmoty

## Účel použitia

Náhrada stratenej tvrdej zubnej hmoty prostredníctvom:

- Upevnenie, príp. uloženie artVeneer<sup>®</sup> vo farbe zubov
- Fazety pri teleskopických, zásuvných, mostíkových a implantátových konštrukciách s artVeneer<sup>®</sup>
- Uloženie zabrúsených zubov z umelej hmoty vo farbe zuba
- Upevnenie zubov z umelej hmoty na odliatok so zadnou ochrannou platňou alebo Pontic
- Individualizácia zubov z umelej hmoty, artVeneer<sup>®</sup> a CAD/CAM zhotovené obnovy z M-PM<sup>®</sup> Disc a artBloc<sup>®</sup> Temp
- Opravy

## Kontraindikácia

- Precitlivenosť na niektrú zo zložiek

## Súčasti systému artConcept<sup>®</sup> PLUS

- artPrime PLUS - Kovový príľnavý materiál
- artPreOpaque PLUS - Opaker základný
- **artOpaque PLUS - Opaker na prekrytie konštrukcie**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Plastové PMMA, ktoré majú farbu zubov
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Monomérne komponenty k artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Akrylový fosfát
- artVeneer<sup>®</sup> - Predné a bočné zuby z PMMA, ktoré majú farbu zubov

## Zloženie

Butándioldimetakrylát, difenyl(2,4,6-trimetylbenzoyl)fosfinátu

## Spracovanie

artOpaque PLUS naneste v tenkej vrstve vlhčením pomocou pevného štetca s krátkymi štetinami dvakrát, až bude konštrukcia farebne kompletne uzavretá.

**Náznak:** Tenkým nanosením Opaquer sa zaistí úplné vypolymerizovanie jednotlivých vrstiev

## Vypracovanie

- Na doopracovanie a by sa mali použiť frézy z tvrdého kovu so striedavým ozubením alebo rezacie brúsne kotúče vhodné pre plasty.
- Aby sa zabránilo nepresnostiam pri napasovaní po polymerizácii, je nutné počas vypracovania a leštenia zabrániť tvorbe vysokých teplôt.

## Svetelné zariadenie artOpaque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 sek
HeraFlash	Kulzer	90 sek
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 sek
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LiculiLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Program 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Uskladnenie

Skladujte ich v suchom a chladnom prostredí pri 10 až 25 °C / 50 až 77 °F, zabráňte priamemu pôsobeniu svetla.

## Likvidácia

Úplne vypolymerizované súčasti artConcept® PLUS sa zlikvidujú ako zvyšný odpad. Likvidácia nevypolymerizovaných zvyškov produktu podľa úradných predpisov. Nesmie sa dostať do kanalizácie alebo vody.

## Pokyny

- Nádobky po použití starostlivo uzavrite.
- Po uplynutí dátumu trvanlivosti už tento materiál nepoužívajte.
- Pre zníženie obsahu zvyškového monoméru je nutné pokiaľ možno ešte pred začlenením uchovávať polymerizovaný obrobok vo vypracovanom (opieskovanom), ale nevyleštenom stave, vo vode po dobu cca 48 h pri izbovej teplote.
- Zvyškový obsah monoméru po polymerizačnom postupe je u prípravku artDentine PLUS/ artEnamel PLUS < 1,8 %.

## Nebezpečenstvo a bezpečnostné pokyny (Obsah <125ml)

H317 Môže vyvolať alergickú kožnú reakciu.

H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí.

P261 Zabráňte vdychovaniu prachu/dymu/plynu/hmly/pár/aerosólov.

P280 Noste ochranné rukavice/ochranný odev/ochranné okuliare/ochranu tváre.

P302+P350 PRI KONTAKTE S POKOŽKOU: Opatrne umyte veľkým množstvom vody a mydla.

P333+P313 Ak sa prejaví podráždenie pokožky alebo sa vytvoria vyrážky: vyhľadajte lekársku pomoc/starostlivosť.

P362+P364 Kontaminovaný odev vyzlečte a pred ďalším použitím vyperte.

---

Podrobné informácie nájdete v príslušnej Karte bezpečnostných údajov - o ktorú môžete požiadať a stiahnuť zo stránky [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Vlastnosti tohto výrobku sú podmienené dodržaním a rešpektovaním tohto návodu na používanie.**

Опакер паста с цвят на зъба, фотополимеризиращ.

**(bg)** Моля прочетете внимателно инструкции за употреба!

## Показания

- Пълна или частична загуба на зъби
- Загуба на твърда зъбна субстанция

## Предназначение

Заместване на изгубена твърда зъбна субстанция чрез:

- Фиксиране респ. скелетиране на artVeneer® с цвета на зъба
- Фасетиране при телескопични протези, конструкции с греда, абатмънт и импланти с artVeneer®
- Скелетиране с цвета на зъба на шлифовани акрилни зъби
- Фиксиране на акрилни зъби към модела за отливане със защитна задна пластина или мост
- Индивидуализиране на акрилни зъби, artVeneer® и CAD/CAM възстановявания от M-PM® Disc и artBloc® Temp
- Поправки

## Противопоказания

- Свръхчувствителност към някоя от съставките

## Компоненти на системата artConcept® PLUS

- artPrime PLUS - Свързващ агент за метал
- artPreOpaque PLUS - Грундиращ opakер
- **artOpaque PLUS - Опакер за покриване на конструкции**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - PMMA пластмаса с цвят на зъба
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Мономерен компонент към artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Бондер за акрил
- artVeneer® - PMMA фасети с цвят на зъба, за предни и странични зъби

## Състав

Бутандиолдиметилакрилат, дифенил(2,4,6- триметилбензоил) фосфиноксид

## Обработка

Посредством твърда късокосместа четка нанесете два тънки слоя artOpaque PLUS (техника wash), докато скелетът се покрие изцяло с цвят.

**Намек:** Чрез нанасяне на тънки слоеве opakер се постига цялостна полимеризация на отделните слоеве.

## Изработка

- За допълнителната обработка шаблони трябва да се използват подходящи за пластмасата твърдославни фрези с разнопосочни зъби или подходящи отрязващи дискове.
- За избягване на неточности при напасването след полимеризацията избягвайте силно отделяне на топлина по време на изработката и полирането.



## Фотополимеризиращ уред artOraque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 sec
HeraFlash	Kulzer	90 sec
Labolight LV-II / III	GC	1 min
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 min
Spektra 2000	Schütz Dental	3 min
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 min
Spektra LED	Schütz Dental	30 sec
Spektramat	ivoclar vivadent	2 min
Triad II	Dentsply	5 min
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Programm 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 min

## Съхранение

Съхранявайте на хладно и сухо място при температура от 10 до 25 ° C / 50 до 77 ° F и избягвайте пряко излагане на светлина.

## Предаване за отпадъци

Изцяло полимеризирани компоненти на artConcept® PLUS се предават като остатъчни отпадъци. Неполимеризирани остатъци от продукт се предават за отпадъци съгласно официалните правила. Не допускайте попадане в канализацията или водите.

## Указания

- Затваряйте плътно контейнерите след употреба.
- Не използвайте материала след изтичане на посочения срок на годност.
- За намаляване съдържанието на остатъчен мономер изработената (обработена с пясък), но неполирана полимеризирана заготовка трябва да се съхранява във вода при стайна температура в продължение на около 48 часа преди доставката..
- Остатъчното съдържание на мономера след полимеризационния процес е за artDentine PLUS/artEnamel PLUS <1,8%.

## Инструкции за опасност и безопасност (Съдържание <125ml)

H317 Може да причини алергична кожна реакция.

H319 Предизвиква сериозно дразнене на очите.

P261 Избягвайте вдишване на прах/пушек/газ/дим/изпарения/аерозоли.

P280 Използвайте предпазни ръкавици/предпазно облекло/предпазни очила/предпазна маска за лице.

P302+P350 ПРИ КОНТАКТ С КОЖАТА: Измийте внимателно и обилно със сапун и вода.

P333+P313 При поява на кожно дразнене или обрив на кожата: Потърсете медицински съвет/помощ.

P362+P364 Свалете замърсеното облекло и го изперете преди повторна употреба.

---

Подробна информация е налична в съответния информационен лист за безопасност - при поискване и за изтегляне от уебсайта [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Продуктовите свойства се основават на взимане под внимание и спазване на настоящата инструкции за употреба.**

Πάστα αδιαφανοποίησης στο φυσικό χρώμα των δοντιών, φωτοπολυμεριζόμενη.

## **(el)** Οδηγίες χρήσης, διαβάστε προσεκτικά!

### **Ένδειξη**

- Πλήρης ή μερική απώλεια οδόντων
- Απώλεια οδοντικής ουσίας

### **Προοριζόμενη χρήση**

Αντικατάσταση απωλεσθείσας οδοντικής ουσίας μέσω:

- τη στερέωση ή επίστρωση όψεων artVeneer® στο φυσικό χρώμα των δοντιών
- επικάλυψη τηλεσκοπικών κατασκευών, προσαρτημάτων, γεφυρών και εμφυτευμάτων με artVeneer®
- επίστρωση τροχισμένων συνθετικών δοντιών στο φυσικό χρώμα των δοντιών
- στερέωση συνθετικών δοντιών στο χυτό εκμαγείο με πίσω πλάκες προστασίας ή με Pontic
- εξατομίκευση συνθετικών δοντιών, αποκαταστάσεων κατασκευασμένων με artVeneer® και CAD/CAM από M-PM® Disc και artBloc® Temp
- επιδιορθώσεις

### **Αντένδειξη**

- Υπερευαισθησία σε οποιοδήποτε από τα συστατικά

### **Στοιχεία του συστήματος artConcept® PLUS**

- artPrime PLUS - Συγκολλητικός παράγοντας μετάλλου
- artPreOpaque PLUS - Αδιαφανοποιητής βάση
- **artOpaque PLUS - Αδιαφανοποιητής για κάλυψη σκελετού**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Σύνθετη ρητίνη PMMA στο φυσικό χρώμα των δοντιών
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - Στοιχείο μονομερούς για artDentine PLUS/artEnamel PLUS
- artConnect PLUS - Συνδετικός παράγοντας ακρυλικού
- artVeneer® - Όψεις από PMMA προσθίων και οπισθίων στο φυσικό χρώμα των δοντιών

### **Σύνθεση**

Μεθακρυλικός διεστέρας της βουτανιοδιόλης, οξειδίο της διφαινυλο(2,4,6-τριμεθυλο-βενζοϋλο)φωσφίνης

### **Επεξεργασία**

Απλώστε artOpaque PLUS δύο φορές σε λεπτό στρώμα όπως στη μέθοδο wash με ένα σκληρό πινελάκι με κοντές τρίχες έως ότου ο σκελετός επικαλυφθεί τελείως χρωματικά.

**υπαινιγμός:** Με την εφαρμογή του Opaquer σε λεπτά στρώματα επιτυγχάνεται ο πλήρης πολυμερισμός των επιμέρους στρωμάτων.

### **Επεξεργασία**

- Για το φινίρισμα πρέπει να χρησιμοποιούνται κατάλληλες για πλαστικό φρέζες καρβιδίου βολφραμίου εγκάρσιας κοπής ή κατάλληλοι δίσκοι κοπής.
- Για να αποφευχθούν οι ανακρίβειες εφαρμογής μετά τον πολυμερισμό, αποφύγετε τη σημαντική ανάπτυξη θερμότητας κατά τη διάρκεια της επεξεργασίας και στίλβωσης.

## Συσκευή φωτοπολυμερισμού artOraque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 δευτερόλεπτα
HeraFlash	Kulzer	90 δευτερόλεπτα
Labolight LV-II / III	GC	1 λεπτό
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 λεπτό
Spektra 2000	Schütz Dental	3 λεπτό
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 λεπτό
Spektra LED	Schütz Dental	30 δευτερόλεπτα
Spektramat	ivoclar vivadent	2 λεπτό
Triad II	Dentsply	5 λεπτό
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Πρόγραμμα 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 λεπτό

### Αποθήκευση

Φυλάσσετε σε δροσερό και ξηρό μέρος σε θερμοκρασία 10 έως 25 °C / 50 έως 77 °F και αποφεύγετε την άμεση έκθεση στο φως.

### Απόρριψη

Τα πλήρως πολυμερισμένα στοιχεία του artConcept® PLUS απορρίπτονται ως κοινά απορρίμματα. Απορρίπτετε τα μη πολυμερισμένα υπολείμματα του προϊόντος σύμφωνα με τους επίσημους κανονισμούς. Να μην απορρίπτεται στο αποχετευτικό σύστημα ή στο υδάτινο περιβάλλον.

### Υποδείξεις

- Να κλείνετε τα δοχεία προσεκτικά μετά τη χρήση.
- Να μη χρησιμοποιείτε το υλικό μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης του.
- Για να μειωθεί η περιεκτικότητα σε μονομερές, το πολυμερισμένο αντικείμενο θα πρέπει, όσο είναι δυνατόν, πριν από την ενσωμάτωση στην επεξεργασμένη (αμμοβολισμένη) αλλά όχι σιλβωμένη κατάσταση, να παραμείνει σε νερό για περίπου 48 ώρες σε θερμοκρασία δωματίου.
- Το μέγιστο υπολειπόμενο περιεχόμενο σε μονομερές μετά τον πολυμερισμό του artDentine PLUS/artEnamel PLUS είναι < 1,8 %.

### Οδηγίες για την ασφάλεια και την ασφάλεια (περιεχόμενο <125ml)

H317 Μπορεί να προκαλέσει αλλεργική δερματική αντίδραση.

H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό.

P261 Αποφεύγετε να αναπνεύετε σκόνη/αναθυμιάσεις/αέρια/συγκεντρώσεις σταγονιδίων/ατμούς/εκνεφώματα.

P280 Να φοράτε προστατευτικά γάντια/προστατευτικά ενδύματα/μέσα ατομικής προστασίας για τα μάτια/πρόσωπο.

P302+P350 ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΟ ΔΕΡΜΑ: Πλύντε απαλά με άφθονο νερό και σαπούνι.

P333+P313 Εάν παρατηρηθεί ερεθισμός του δέρματος ή εμφανιστεί εξάνθημα: Συμβουλευθείτε/Επισκεφθείτε γιατρό.

P362+P364 Βγάλτε τα μολυσμένα ρούχα και πλύντε τα πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε.

---

Για αναλυτικές πληροφορίες ανατρέξτε στα σχετικά δεδομένα ασφαλείας - κατόπιν αιτήματος, και διαθέσιμα για λήψη από τη διεύθυνση [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

---

**Οι ιδιότητες του προϊόντος βασίζονται στην τήρηση του παρόντος φύλλου οδηγιών χρήσης.**

Ημερομηνία σύνταξης των πληροφοριών 2018-12

# artOpaque<sup>PLUS</sup>



Diş renginde opaklaştırıcı macun, ışıkla sertleşir.

**tr** Kullanım kılavuzu,, lütfen dikkatle okuyun!

## Endikasyon

- Tam veya kısmi diş kaybı
- Sert diş yapısı kaybı

## Kullanım amacı

Kaybedilmiş sert diş yapısının ikamesi:

- artVeneer<sup>®</sup>'in diş renginde yapıştırılması ve arka planının renklendirilmesi
- Teleskop, sürgü, bar ve implant yapılarının artVeneer<sup>®</sup> ile örtülmesi
- Aşındırılmış plastik dişlerin arka planlarının diş renginde doldurulması
- Plastik dişlerin model dökümlere koruyucu sırt levhası veya Pontic ile tespit edilmesi
- Plastik dişlerin, artVeneer<sup>®</sup> ve CAD/CAM ile M-PM<sup>®</sup> Disc ve artBloc<sup>®</sup> Temp'dan üretilmiş restorasyonların kişiselleştirilmesi
- Onarımlar

## Kontrendikasyonlar

- Bileşenlerinden birine karşı aşırı duyarlılık olması

## artConcept<sup>®</sup> PLUS Sisteminin bileşenleri

- artPrime PLUS - Metal bağlayıcı madde
- artPreOpaque PLUS - Opaklaştırıcı astar
- **artOpaque PLUS - Çerçevenin örtülmesi için opaklaştırıcı**
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS Polymer - Diş renginde PMMA kompozit
- artDentine Liquid NT PLUS (normal time) / artDentine Liquid LT PLUS (long time) - artDentine PLUS/artEnamel PLUS için monomer bileşenler
- artConnect PLUS - Akrilik bağlayıcı madde
- artVeneer<sup>®</sup> - Diş renginde PMMA ön ve yan diş venerleri

## Bileşimi

Bütandioldimetakrilat, difenil(2,4,6-trimetilbenzoil)fosfinoksit

## İşleme

artOpaque PLUS 'ı kısa kılıklı bir fırçayla çerçeve komple kapanana kadar wash tarzında iki kez ince bir şekilde sürün.

**İpucu:** İnce Opaquer uygulaması ile münferit katmanların komple polimerleştirilmesi güvence altına alır.

## İnce İşler

- Sonradan işlenmesi veya sökülmesi malzemeler için çapraz dişli karbit frezeleme kesicileri veya uygun kesim diskleri kullanılmalıdır.
- Polimerizasyondan sonra hassas uyumla ilgili sorunları önlemek için ince iş ve parlatma esnasında yoğun ısı oluşumu önlenmelidir.

## **Işık cihazı artOpaque PLUS**

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 saniye
HeraFlash	Kulzer	90 saniye
Labolight LV-II / III	GC	1 dakika
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 dakika
Spektra 2000	Schütz Dental	3 dakika
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 dakika
Spektra LED	Schütz Dental	30 saniye
Spektramat	ivoclar vivadent	2 dakika
Triad II	Dentsply	5 dakika
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	ivoclar vivadent	Program 2
Targis Power	ivoclar vivadent	2 dakika

## **Saklama**

Kuru ve serin bir yerde 10 -25 °C / 50 -77 °F sıcaklıklarda saklayın, doğrudan güneş ışığından koruyun.

## **Ürünün bertaraf edilmesi**

artConcept® PLUS'un tümüyle polimerleşmiş bileşenleri evsel atık olarak imha edilebilir. Polimerize olmamış ürün artıklarını resmi düzenlemelere göre imha edin. Kanalizasyona veya yeraltı sularına karışmasını önleyin.

## **Hatırlatmalar**

- Kullanımdan sonra kapları itinayla kapatın.
- Belirtilen son kullanma tarihi geçtikten sonra malzemeyi kullanmayın.
- Atık monomer içeriğini azaltmak için polimerleştirilmiş iş parçası mümkünse ekleme işleminden önce, işlenmiş (kumlanmış) fakat parlatılmamış durumda yaklaşık 48 saat oder sıcaklığındaki suyun içinde bekletilmelidir.
- artDentine PLUS/artEnamel PLUS için polimerizasyon işlemi tamamlandıktan sonra atık monomer içeriği < %1,8 olmaktadır.

## **Tehlike ve güvenlik talimatları (İçerik <125ml)**

H317 Alerjik cilt reaksiyonlarına yol açar.

H319 Ciddi göz tahrişine yol açar.

P261 Tozunu/dumanını/gazını/sisini/buharını/spreyini solumaktan kaçının.

P280 Koruyucu eldiven/koruyucu kıyafet/göz koruyucu/yüz koruyucu kullanın.

P302+P350 DERİ İLE TEMAS HALİNDE İSE: Bol sabun ve su ile iyice yıkayın.

P333+P313 Ciltte tahriş veya kaşıntı söz konusu ise: Tıbbi yardım/müdahale alın.

P362+P364 Kirlenmiş giysileri çıkarın ve yeniden kullanmadan önce yıkayın.

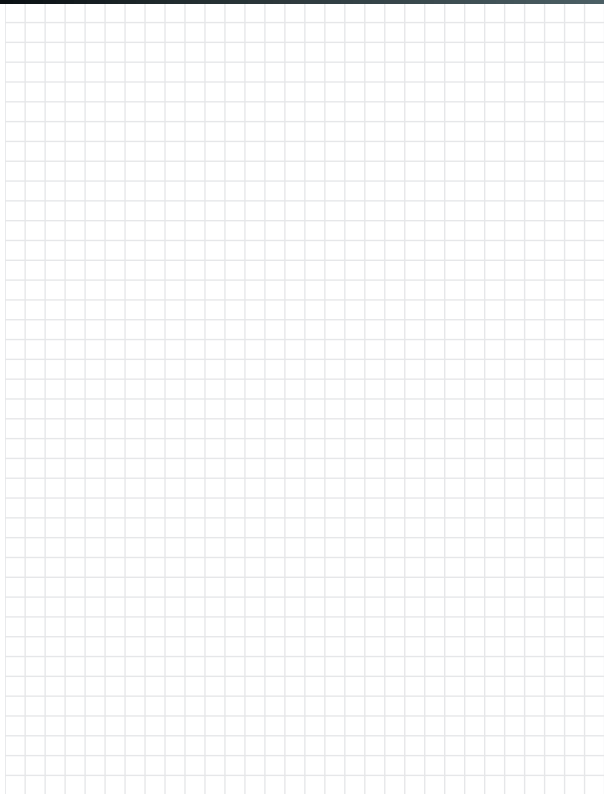
---

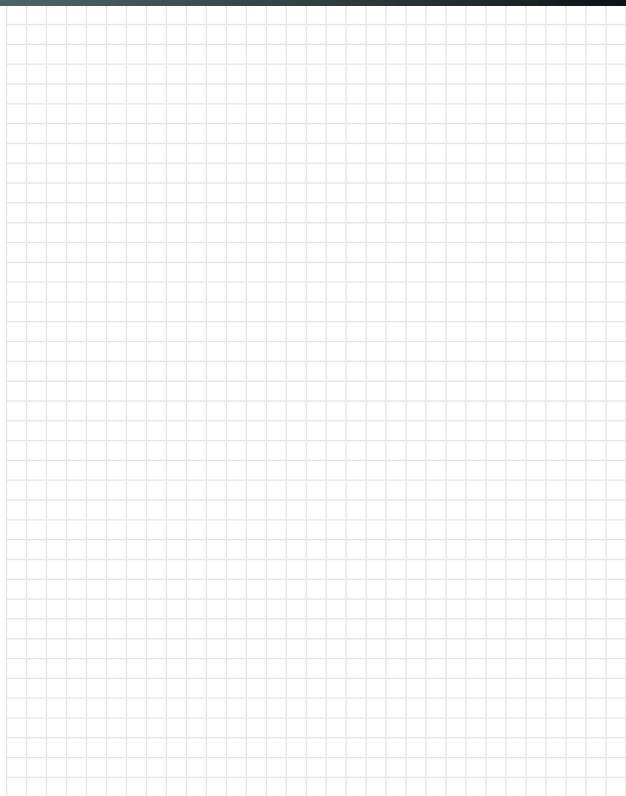
Ayrıntılı bilgi için lütfen, talep üzerine temin edebileceğiniz ve [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de) adresinden indirebileceğiniz ilgili Malzeme Güvenlik Bilgi Formuna başvurun.

---

**Ürün özellikleri, bu kullanım kılavuzu uyulmasını ve dikkate alınmasını temel almaktadır.**

# NOTIZEN







**Merz Dental GmbH**

Kieferweg 1 24321 Lütjenburg, Germany

Tel + 49 (0) 4381 / 403-0

Fax + 49 (0) 4381 / 403-403

[www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de)

EN ISO 13485

**CE 0482**



# artOraque PLUS

Світлотвердіючий пастоподібний опакер кольору природних зубів



**uk** Інструкція для застосування, уважно прочитати!

## Показання

- Повна або часткова втрата зубів.
- Втрата твердих тканин зуба.

## Застосування за призначенням

Заміщення втрачених твердих тканин за допомогою:

- нанесення матеріалу кольору природних зубів за artVeneer® і фіксації вінірів artVeneer®;
- облицювання вінірами artVeneer® конструкцій з телескопічними, замковими і балковими кріпленнями, а також конструкцій з опорою на імплантати;
- нанесення матеріалу кольору природних зубів на задню поверхню зішліфованих пластмасових зубів;
- фіксації штучних зубів до литого каркасу біогельних протезів на опорних металевих стінках у формі піднебінних і язикових поверхонь зубів або на проміжних частинах (pontic); а також:
- індивідуалізація пластмасових зубів, вінірів artVeneer® і реставрацій, виготовлених за допомогою CAD/CAM з матеріалів M-PM® Disc і artBloc® Temp;
- лагодження.

## Протипоказання

- Підвищена чутливість до одного з компонентів матеріалу.

## Компоненти системи artConcept® PLUS

- artPrime PLUS – праймер для металу;
- artPreOraque PLUS – ґрунтувальний опакер (преопак);
- **artOraque PLUS – опакер для маскування каркасу;**
- artDentine PLUS / artEnamel PLUS Polymer – пластмаса кольору природних зубів на основі ПММА, полімер;
- artDentine PLUS Liquid NT (normal time) / artDentine PLUS Liquid LT (long time) – компоненти мономеру для матеріалу artDentine PLUS / artEnamel PLUS;
- artConnect PLUS – акриловий адгезив (бондинг);
- artVeneer® – фасетки (вініри) кольору природних зубів з матеріалу на основі ПММА, для фронтальних і жувальних зубів.

## Склад

Бутандіолу диметакрилат, дифеніл(2,4,6-триметилбензоїл)фосфіноксид.

## Обробка

За допомогою жорсткого пензлика з короткою щетиною дуже тонким шаром («wash») двічі нанести artOraque PLUS на оброблену поверхню таким чином, щоб кольором повністю покрити каркас.

**Рекомендація:** Нанесення тонким шаром забезпечує повноцінну полімеризацію окремих шарів опакера.



## Merz Dental GmbH

Kieferweg 1 24321 Lütjenburg, Germany

Tel + 49 (0) 4381 / 403-0

Fax + 49 (0) 4381 / 403-403

www.merz-dental.de

EN ISO 13485

Виробник:

**Мерц Дентал ГмБХ**

Кіферверг 1, 24321, Лютенбург, Німеччина

## Уповноважений представник в Україні:

Приватне підприємство «Галіт»

вул. 15 квітня, 6Є, с. Байківці,

Тернопільський район,

Тернопільська обл., 47711, Україна

Тел.: +38 (0800) 502 998



UA-TR.121

CE 0482

### Подальша обробка

- Для подальшої обробки використовуйте твердосплавні фрези з хрестоподібною насічкою для пластмаси або відповідні сепараційні диски.
- Для запобігання неточному приляганню після полімеризації слід уникати надмірного утворення тепла під час обробки та полірування.

### Фотополімеризатори для artOraque PLUS

DC-XS / Uni-XS	Kulzer	90 с
Hera Flash	Kulzer	90 с
Labolight LV-II / III	GC	1 хв
MPA 200	Dentsply	1 x HD
Solidilite EX / V	Shofu	1 хв
Spektra 2000	Schütz Dental	3 хв
Spektra 2000 fast	Schütz Dental	3 хв
Spektra LED	Schütz Dental	30 с
Spektramat	Ivoclar Vivadent	2 хв
Triad II	Dentsply	5 хв
LicuLite	Dentsply	1 x HD
Lumamat 100	Ivoclar Vivadent	Programm 2
Targis Power	Ivoclar Vivadent	2 хв

### Умови зберігання

Зберігати в сухому та прохолодному місці, при температурі 10 – 25 °C / 50 – 77 °F.  
Уникати прямого впливу світла.

### Утилізація

Повністю полімеризовані компоненти artConcept® PLUS утилізують як звичайні відходи.  
Утилізацію неполімеризованих компонентів проводять згідно з вимогами офіційних компетентних органів. Не допускати потрапляння в каналізацію або водоїми.

### Вказівки

- Після використання ретельно закрити ємності.
- Не використовуйте матеріал після закінчення зазначеного терміну придатності.
- Для зниження вмісту залишкового мономера перед встановленням в ротовій порожнині протезну роботу після завершення полімеризації та обробки (наждачним папером), але ще до полірування, необхідно протягом 48 годин залишити у воді при кімнатній температурі.
- Вміст залишкового мономера після завершення полімеризації artDentine PLUS / artEnamel PLUS становить < 1,8 %.

### Вказівки про безпеку та запобіжні заходи (вміст < 125 мл)

H317 Може викликати алергічні реакції шкіри.

H319 Викликає серйозне подразнення очей.

P261 Уникати вдихання пилу / диму / газу / туману / пари / розпилюваного аерозолю.

P280 Використовувати захисні рукавички / захисний одяг / засоби захисту очей / обличчя.

P302+P352 ПРИ КОНТАКТІ ЗІ ШКІРОЮ: промити великою кількістю води з милом.

P333+P313 При подразненні шкіри або висипаннях: звернутися до лікаря / за медичною допомогою.

P362+P364 Зняти забруднений одяг і випрати його перед наступним використанням.

Ви можете отримати детальну інформацію у відповідному паспорті безпеки матеріалу – за запитом та завантаживши її на сайті: [www.merz-dental.de](http://www.merz-dental.de).

**Описані властивості виробу зберігаються за умови дотримання та використання цієї інструкції для застосування.**

Інформація в редакції станом на: 2018-12